

Utorak, 1. februar 2005.
Svedok Ramadan Behluli
Otvorena sednica
Optuženi su pristupili Sudu
Početak u 14.21 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA PARKER: Dobar dan. Počinjemo sa radom na otvorenoj sednici. Nažalost, došlo je do tehničke greške. Papiri koji su trebali da budu doneseni meni u sudnicu, nisu stigli. Zato ću da vas zamolim za malo strpljenja dok se to ne reši. Kada smo juče prekinuli sa radom, Pretresno veće je razmatralo molbu Tužilaštva da počne unakrsno ispitivanje ovog svedoka na osnovu prethodnih nedoslednih izjava koje je svedok izneo tokom razgovora sa Tužilaštvom 2003. godine.

TUŽILAC WHITING: Izvinjavam se što vas prekidam. Samo želim da napomenem da smo na otvorenoj sednici, pa ne znam da li je to ono što je Sud želeo ili ne.

SUDIJA PARKER: Da, to smo želeli. Kasnije ćemo preći na privatnu sednicu.

TUŽILAC WHITING: Hvala vam.

SUDIJA PARKER: Transkript onoga što je rečeno 2003. godine nalazi se pred nama. Pored toga što smo saslušali argumente strana, u stvari obe strane, da budem precizniji, sve strane, sve tri strane Odbrane očigledno su radile tokom noći i dostavile Pretresnom veću dodatnu argumentaciju i izvore koji su nam bili korisni u našim razmatranjima. . Želim da se zahvalim zastupnicima na uloženom trudu.. Ovo pitanje kojim se sada bavimo je samo nešto što se javlja u pravnom sistemu *common law*. Nije veliko iznenađenje da postoji određena razlika u stavovima između zemalja koje se koriste tim sistemom. U velikoj meri to zavisi od statutarnih intervencija. Na primer, postoji Krivični proceduralni akt koji je bio donesen 1865. godine u Ujedinjenom Kraljevstvu, a njegova kodifikacija postoji u Federalnim pravilima evidencije koja se primenjuje na saveznu jurisdikciju u Sjedinjenim Američkim Državama. Uzevši to u obzir, po mišljenju Pretresnog veća, smernice za rešavanje ove molbe mogu da se pronađu u samom *common law* koji nam pruža osnovu za različite suprotstavljene pravne sisteme. Generalni stav je da ona strana koja je pozvala svedoka ne može i ne sme da diskredituje svog svedoka. Diskreditovanje je jedan složeni koncept koji može da se primenjuje na različite načine, ali nije neophodno da se svaki od tih stavova zasebno razmatra. U slučaju kada je svedok nepovoljan a takođe kada se radi o protivnički ili neprijateljski nastrojenom svedoku, omogućava se malo veća sloboda prilikom diskreditovanja svedoka. Međutim, postoje neke bitne razlike između svedoka koji se nepovoljno ponaša ili koji je protivnički nastrojen svedok. U ovoj molbi mora da se pokaže da se radi o svedoku koji je protivnički nastrojen, ili da tako kažemo, neprijateljski nastrojen. A kada je svedok neprijateljski ili protivnički nastrojen? Ono što stoji u *Stevens Digest of the Evidence*, član 147, već se dugo smatra pouzdanom smernicom a sudije su ga vrlo brzo prihvatile. Tu stoji ovako: "Ukoliko se sudiji učini da je svedok neprijateljski nastrojen prema strani koja



ga poziva pred Sud, drugim rečima – ukoliko ne želi da Sudu saopšti istinu dok ga ta strana ispituje", u toj situaciji utvrđena je praksa u *common law* sistemu da sudija može po svom nahođenju dozvoliti ispitivanje svedoka od one strane koja ga je pozvala na način kao da vrši unakrsno ispitivanje, i to u onoj meri u kojoj sudija smatra da je to neophodno za ostvarivanje pravde. Kao što je Apelacioni sud Engleske naglasio u *Predmetu Kruna protiv Tomsona*, to je odluka iz 1976. godine, ova sloboda diskrecione odluke je nešto što je bilo tipično za *common law* praksu pre nego što je došlo do statutarne intervencije. Kao primer, tu se sada citira *Predmet Clark protiv Saffery* (1824. godine), izveštaj broj 126, Ryan i Moody: "Ako se pokaže da je svedok koji svedoči definitivno neprijateljski raspoložen, uvek je na sudiji da odluči da li će da omogući unakrsno ispitivanje". Isto važi i za *Predmet Bastin protiv Carewa* u istom izveštaju. Da bi se procenilo da li je svedok neprijateljski nastrojen Sud mora da razmotri njegove postupke, nedoslednost u njegovim iskazima i okolnosti u kojima su njegovi iskazi davani. Ne sme se praviti razlika između svedoka koji jednostavno iznosi iskaz koji nije u potpunosti dosledan sa njegovom prethodnom izjavom, između onog koji ne želi ništa da kaže ili onog koji tvrdi da je zaboravio šta se dogodilo. To su sve ilustracije mogućih situacija. Njih sam ja već naveo u kontekstu kada smo govorili o prethodnoj molbi. Postoji mnogo predmeta gde su već donesene odluke po tom pitanju, a ja ću da spomenem samo neke: *Predmet Kruna protiv Honeyghana i Saylesa*, što je odluka Apelacionog suda Engleske iz 1999. godine; *Predmet Narod protiv Hannigana*, što je irska odluka iz 1941. godine; *Predmet Wawanese Mutual Insurance Company protiv Hanesa*, odluka Vrhovnog suda Kanade iz 1961. godine i *Predmet McLellan protiv Bowyera*, odluka Visokog suda Australije iz 1962. godine. Na koji god način se to manifestovalo, ono što je presudno jeste da li se Pretresnom veću čini da svedok nije spreman da iznese istinu - kada ga ispituje strana koja ga je pozvala. To je osnova sa koje smo mi prišli ovoj molbi, kao što je to bio slučaj i u prethodno podnetoj molbi. Po mišljenju Pretresnog veća postoje razlike u ponašanjima, kao i okolnostima oko prethodnih iskaza, što predstavlja razliku između ove situacije i prethodne situacije, kada je podnesena slična molba u ovom predmetu. (...) (izbrisano po nalogu Pretresnog veća) (...) Kada se razmotre razlike između njegovog sadašnjeg iskaza i razgovora iz 2003. godine, i kada se imaju u vidu njegova objašnjenja ovih razlika, zajedno sa opštim ponašanjem svedoka do sada, Pretresno veće nalazi da je svedok verovatno protivnički ili neprijateljski nastrojen prema Tužilaštvu. Veće će dopustiti da svedok bude unakrsno ispitan o njegovom razgovoru [sa Tužilaštvom]. Važno je naglasiti da je ovo stanovište [Suda] u potpunosti utemeljeno na dosadašnjem svedokovom stanovištu tokom davanja iskaza. Ono odražava samo trenutni utisak. Više će sasvim sigurno biti otkriveno tokom njegovog svedočenja ovde, što može dovesti Pretresno veće i do sasvim drugačijeg viđenja svedoka, njegovog iskaza i njegovog kredibiliteta. Ako nema drugih stvari, možete da uvedete svedoka.

(svedok je pristupio Sudu)

svedok Ramadan Behluli

SUDIJA PARKER: Dobar dan i hvala vam što ste čekali. Sada smo spremni za nastavak vašeg svedočenja. Trebalo bi da spomenem da sam u toku donošenja ove odluke propustio da napomenem trenutak u kome tražim da se pređe na privatnu sednicu. Zbog toga će se izvršiti redigovanje transkripta od trenutka kada sam počeo da citiram određene stranice prethodnog svedočenja. Izvolite gospodine Nicholls. Da,



razume se, gospodine Whiting. Vaše prisustvo je, znate, ono što će se jednog dana utisnuti u moje sećanje zauvek.

TUŽILAC WHITING: Ja ću ponovo da kažem onu šalu koju sam već pomenuo - da mi svi Amerikanci izgledamo isto. A kraj te šale je da je posle mene ovde gospodin Guy-Smith.

GLAVNO ISPITIVANJE: TUŽILAC WHITING – NASTAVAK

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, sada ćemo da nastavimo sa pitanjima. Da li me razumete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, razumem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, pre nego što smo prekinuli, razgovarali smo o vašem prethodnom intervjuu sa Tužilaštvom. Sada ćemo da pogledamo nekoliko pasusa iz tog intervjuu. Uz pomoć sudskog poslužitelja zamoliću da se pred vas stavi tekst tog razgovora na albanskom jeziku. Zamoliću vas da pogledate stranicu broj 21 na albanskom jeziku, a na engleskom jeziku to je... ne, izvinjavam se. Stranica na engleskom jeziku je 21. Na albanskom su to stranice 8 i 9. Da li ste našli stranicu broj 8 na albanskom jeziku? Zamoliću vas da...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zamoliću vas da pogledate dno stranice i ako možete da pročitate tekst na dnu stranice na albanskom do nekoliko prvih redova na stranici broj 9. Na engleskom, to je sredina stranice 21.

TUŽILAC WHITING: Da li možemo molim vas da uključimo sistem *Sanction*?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, želim da skrenem vašu pažnju na kompjuterski monitor i da pogledate deo intervjuu na ekranu. A ako želite da pratite preko transkripta, možete i to takođe.

TUŽILAC WHITING: Molim da se pusti ovaj isečak video zapisa.

(video snimak)

O.L. (istražilac Ole Lehtenen) – pitanje: *Gde se tada nalazio Glavni štab za to područje koje ćemo sada da zovemo Operativna zona Paštrik/Pashtrik...*

D.B. (prevodilac) – odgovor: *Još uvek govorite o 1998. godini?*

O.L. – pitanje: *Da, još uvek o proleću 1998. godine.*

R.B. (svedok Ramadan Behluli) – odgovor: *Da, Glavni štab je bio lociran u Klečki/Kleçkë.*

D.B. – pitanje: *U Klečki/Kleçkë?*

R.B.– odgovor: *Da. Fatmir Limaj je tamo... bio komandant ove zone.*



(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, da li ste videli ovaj isečak video snimka intervjua?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate tog dela razgovora?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, vrlo dobro ga se sećam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li želite da ga ponovo prikažemo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne, nema potrebe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pošto ste ovo videli, da li ćete da se složite sa mnom da ste rekli da je u proleće 1998. godine Glavni štab bio u Klečki/Klečkē?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Kao što sam juče rekao, pošto sam pronašao ovu člansku kartu setio sam se nekih stvari. Ja ne poričem činjenicu da je Glavni štab bio u Klečki/Klečkē. Nisam siguran o vremenu. Međutim, kada sam pronašao ovu člansku kartu, ja sam siguran da se posle formiranja brigade Glavni štab takođe nalazio u Klečki/Klečkē.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Doći ćemo za koji trenutak i do ove članske karte. Ali prvo bih vas pitao da li ćete da se složite sa mnom da ste u intervjuu... a to je intervju za koji ste nam rekli da ste pokušavali da kažete istinu. Da li se sećate toga?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Ja sam se zakleo da ću govoriti istinu koliko god budem mogao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Juče ste nam rekli da ste u intervjuu takođe pokušali da kažete istinu. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Otprilike.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U ovom delu koji smo upravo videli, vi ćete se sa mnom složiti da ste rekli da je u proleće 1998. godine Glavni štab bio u

Klečki/Klečkē i da je Fatmir Limaj bio komandant, zar ne? To ste vi rekli, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja se sa tim ne slažem. I juče sam rekao da transkript ne odražava ono što sam ja rekao. Ima više nego što sam rekao, ima praznina u odnosu na ono što sam rekao, ima promena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ja sam vam to pokazao na video snimku i sad ću zamoliti da se ponovo pusti. A vas ću da zamolim da posebno obratite pažnju na deo gde vi pitate: "Još uvek govorite o 1998. godini?" a prevodilac kaže: "Da, proleće 1998. godine." Molim da se ponovo pusti video snimak.

(video snimak)



O.L. – pitanje: Gde se tada nalazio Glavni štab za to područje koje ćemo sada da zovemo Operativna zona Paštrik/Pashtrik...

D.B. – odgovor: Još uvek govorite o 1998. godini?

O.L. – pitanje: Da, još uvek o proleću 1998. godine.

R.B. – odgovor: Da, Glavni štab je bio lociran u Klečki/Klečkë

D.B. – pitanje: U Klečki/Klečkë?

R.B. – odgovor: Da. Fatmir Limaj je tamo... bio komandant ove zone.

(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, sada kada ste ponovo imali priliku da ovo čujete, da li ćete se složiti sa mnom da prevodilac kaže: "Da, govorimo o proleću 1998. godine" a vi dobrovoljno kažete da je Glavni štab bio u Klečki/Klečkë a da je Fatmir Limaj tamo bio komandant te zone? Složićete se sa mnom, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja se nisam koncentrisao na proleće. Glavna je stvar da su se mnoge promene dogodile 1998. godine i ja vam ponovo kažem da su se posle formiranja bataljona i brigada formirale zone. Glavni štab je bio u Klečki/Klečkë, što ne poričem, i da je tada komandant bio Fatmir Limaj. Ukoliko mi dozvolite, mogu još nešto da vam objasnim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Prvo, pre nego... Dozvoliću vam da mi objasnite. Ja želim da čujem svako objašnjenje koje možete da mi pružite. Ali želeo bih da prvo odgovorite na pitanje. Da li ćete se složiti sa mnom da ste u razgovoru rekli da je u proleće 1998. godine Glavni štab bio u Klečki/Klečkë i da je Fatmir Limaj bio komandant? Odgovorite sa da ili ne? To ste vi rekli, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Posle formiranja brigada i bataljona Fatmir Limaj je bio komandant. Ali ja nisam bio vrlo precizan tamo u intervjuu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Moje pitanje nije bilo da li ste bili precizni ili niste. Moje pitanje je bilo da li ste vi to rekli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tačno je ono što sada kažem, da kada sam našao svoju člansku kartu znam tačno šta govorim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, molim vas da ne ponavljate jednostavno iste stvari stalno, nego vas molim da slušate moje pitanje i odgovorite na njega. Mnogo brže ćemo da završimo.

ADVOKAT MANSFIELD: Izvinjavam se što prekidam. Ali mene brine šta je od prevoda, odnosno ovog konkretnog dela stavljeno pred svedoka. Da li mogu samo da pitam da li reč "proleće", koje se pojavljuje u našem engleskom prevodu isto tako pojavljuje i na albanskom jeziku?

TUŽILAC WHITING: Ja sam dva puta proverio albansku verziju danas i ta se reč pojavljuje i na albanskom prevodu. I ponavljam, to je na stranici broj 8... na dnu stranice broj 8 i na vrhu stranice broj 9.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, moje pitanje je ne o bataljonima i ne o tome šta se dogodilo u avgustu, već jednostavno sledeće: da li ste vi rekli, kao što smo upravo videli u ovom isečku, da je u proleće 1998. godine Glavni štab bio u Klečki/Klečkë i da je Fatmir Limaj bio komandant?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Na ovo pitanje sam odgovorio na stranici broj 9, vreme jeste 1998. godina. A kad je u pitanju proleće, možda nisam razumeo pitanje i rekao sam što sam rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada ćemo da pogledamo jedan drugi deo transkripta. Zamoliću vas da pređete na stranice 9 i 10 vašeg transkripta na albanskom. To su stranice 22 i 23 transkripta na engleskom jeziku.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, želim da skrenem vašu pažnju na sredinu stranice broj 9. To je, rekao bih, u stvari, na trećini stranice broj 9. Pitanje koje je postavio D.B. je sledeće:

(video snimak)

"D.B. – pitanje: Ono što pokušavam da pitam je kada je mogla da se vidi neka vrsta stvarne organizacije u OVK?"

(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vidite taj deo transkripta gospodine?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, vidim ga.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vidite vaš odgovor koji glasi: "D.B. – odgovor: Negde 1998. godine... bio je juni. Brojnost se malo povećala..." Da li vidite taj deo, vaš odgovor? Da li vidite to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A zatim je postavljeno pitanje:

O.L. – pitanje: Da li imate ikavu predstavu da li je u to vreme postojala neka Vrhovna komanda u OVK na Kosovu/Kosovë?

Da li vidite to pitanje? Da li vidite to pitanje gospodine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne mogu da nađem. Dajte mi malo više vremena. Na koje vreme mislite? Ja sam izrazio svoje mišljenje o nekim stvarima, moja uverenja. Niko mi nije naredio. Ja sam to uradio ili pismeno ili usmeno da bih izvestio o tome kako su se stvari odigravale.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Samo da nam svima bude jasno u vezi sa ovim delom transkripta. Takođe želim ponovo da pustim ovaj deo intervjua i nadam se da smo još na sistemu *Sanction*. I molim vas da gledate pažljivo, a ako želite da pratite, to se nalazi u ovom delu transkripta.



(video snimak)

O.L. – pitanje: Ono što pokušavam da pitam je kada je mogla da se vidi neka vrsta stvarne organizacije u OVK?

D.B. – odgovor: Da. To je bilo... to je bilo mnogo vidljivije u junu 1998. godine.

O.L. – pitanje: U redu.

D.B. – odgovor: Tada se povećao broj vojnika i dobili su isporuke oružja iz Albanije. Bili su neki sukobi sa srpskom armijom u Crnoljevu/Carralevë... Da.... Ja sam bio ranjen 17. juna 1998. godine... posle tri sata... Vidite to je... bilo je to... ono što sam video... kao... kao da se formira vojska i sve je veći broj kao... kao vojska koja je u stanju da se bori.

O.L. – pitanje: Da. Da li ste imali ikakvu predstavu u to vreme da li je postojala neka vrhovna komanda OVK na Kosovu/Kosovë?

D.B. – odgovor: Da. Što se tiče Paštričke zone dobro sam znao da je komandant Fatmir Limaj. I takođe sam znao da su Shukri Buja i Ramiz Qeriqi bili komandanti bataljona. Ja sam verovao da su ovi ljudi na vrhu vodili više računa da se armija organizuje i da se obezbede odgovarajuće strukture da bismo dobili instrukcije kako da se ponašamo, šta da radimo, da se ponašamo prema pravilima OVK.

O.L. – pitanje: Da li ste već u prvim mesecima, recimo, proleće-letu 1998. godine mogli da vidite da je to funkcionisalo kao stvarna armija? Pojasniću to malo bolje ako vi prvo...

D.B. – odgovor: Aha...

O.L. – pitanje: Da li ste mogli da vidite da su naređenja dolazila, recimo, iz Glavnog štaba u Klečki/Kleçkë do Shukri Buje, a onda se prenosila vojnicima?

D.B. – odgovor: Da. Ja sam bio sasvim ubeđen da je to funkcionisalo na taj način. Dao sam sve od sebe da bih se pridržavao pravila, a ne da se ponašam suprotno pravilima.

O.L. – pitanje: Da li je to bilo očigledno u junu 1998. godine?

D.B. – odgovor: Da.

O.L. – pitanje: Da li je... Da li ste mogli da iskusite moć, na primer, da kažemo, Fatmira Limaja... da li je on bio jedan od onih koji su naređivali... Da li je to bilo očigledno dok ste vi bili vojnik?

D.B. – odgovor: Ne, ne kao ime. Ja sam dobijao naređenja od Luana... od Ramiza. Ali ja nisam znao od koga on dobija naređenja.

O.L. – pitanje: U redu. Ali da li je bilo jasno da naređenja koja ste dobijali od Ramiza Qeriqija, na primer, da su ta naređenja dolazila sa višeg nivoa?

D.B. – odgovor: Da. Ja sam mislio da je to funkcionisalo na taj način.

(kraj video snimka)



TUŽILAC WHITING: Da bi zapisnik bio jasan... i izvinjavam se, vidim da gospodin Mansfield želi da poentira, ali samo da bude jasno za zapisnik, na ovim snimcima je korišćen engleski transkript koji je bio obezbeđen za Sud, gde su stvarne reči koje je koristio svedok prevedene na engleski, tako da reči na engleskom koje se vide ovde na titlovima nisu uvek iste kao one koje je izgovorio prevodilac tokom razgovora, zato što on prevodi na licu mesta. I zbog toga postoji ta razlika između transkripta i teksta, zato što je to upravo ono što svedok govori na albanskom transkriptu.

ADVOKAT MANSFIELD: Da. Izvinjavam se. Ali mi smo veoma zabrinuti. Ne znam da li je to nužno da radimo u prisustvu svedoka. Ali ono što nas brine i faktički mislim da je gospodin Whiting rasvetlio, ukoliko mogu tako da kažem, upravo tu stvar. Ne bih da se vraćam na stranu 21. Mogu da ukažem...

SUDIJA PARKER: Gospodine Mansfield, ukoliko želite da predete na detalje, možda bi bilo bolje da svedok napusti sudnicu. Gospodine svedoče, da li mogu da vas zamolim da sačekate napolju? Ima više pitanja koje mora Sud da razmotri. Hvala vam.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA PARKER: Izvolite gospodine Mansfield.

ADVOKAT MANSFIELD: Zaista je nezgodno da, pre nego što donesete presudu, nije razjašnjeno prilično podrobno anlizom ono što se zaista dogodilo tokom tog itnervjua. Da li mogu da ilustrujem problem? Faktički mi od drugog dana nemamo resurse i kapacitete jednog prevodioca za albanski jezik, pa nam je to otežalo rad u ovim pitanjima. Moramo da se oslanjamo na ono malo engleskog koji govori barem jedan od klijenata, kako bismo videli u kom pravcu ovo ide. Ali ja mogu da ilustrujem poentu na stranici broj 21. Ako biste bili ljubazni da se vratite na stranicu broj 21, videćete tamo – ja sam ustao ranije, mada je gospodin Whiting rekao da je prethodno proverio, ja ne sumnjam da jeste bilo proveravano – međutim tamo gde počinje onaj problematični odlomak, postavljeno je pitanje: "O.L.: Pa gde je onda bio Glavni štab za to područje koje bi sada mogli da nazovemo Operativna zona Paštrik/Pashtrik..." a onda R.B. ne spominje proleće. On kaže: "D.B: Još uvek govorite o 1998. godini?" Pretpostavka je da je on to rekao na albanskom jeziku. Ali nema ništa vezano za proleće. Dakle svedok, koliko mi možemo da kažemo, nije usmeren na proleće 1998. godine, iako O. L. to kaže. Ali da li je ono što je O.L. rekao bilo prevedeno? Ja još uvek govorim o proleću i to još uvek nije jasno. U svakom slučaju, mi još uvek nemamo transkript onoga što je rečeno na albanskom i onda ponovo prevedeno na engleski. Ne mogu sada da prođem kroz preostali deo transkripta, ali sasvim sigurno u kasnijim delovima razgovora, na primer, 66. stranica, postaje vrlo jasno da su neke stvari izostavljene iz transkripta zbog načina na koji je to prevedeno. Od suštinske je važnosti, naravno, procedura ispitivanja: pitanja se postavljaju na engleskom jeziku, pa se prevode na albanski, a onda se sa albanskog odgovori ponovo prevode na engleski. Drugim rečima, prevod na monitoru trebalo je da bude na engleskom jeziku, tako da možemo da proverimo da prevodilac na engleskom jeziku pita isto pitanje



koje pita ispitivač ili istražitelj. To je malo komplikovano, ali časni Sud će videti onu poentu koju želim ovde da istaknem, jer se to nalazi u transkriptu na 21. stranici. Dakle, ako se kaže da je O.L. spomenuo proleće svedoku mi to moramo da znamo. Ali ovo nije jedini primer. I sve ovo nas veoma brine zato, naravno...

SUDIJA PARKER: Da li biste identifikovali druge primere?

ADVOKAT MANSFIELD: Pa, druge primere... ne. Možda su drugi [zastupnici] to uradili. Ja sam radio na ovome ali su drugi imali instrukcije da rade na drugim. A mislim da su oni drugi primeri oni koje je sam gospodin Whiting naveo kao problematične, i on je to ilustrovao. Zato sam ja i ustao. I on je, očigledno, svestan činjenice, bar mislim da to kaže, da nam transkript, očigledno, ne daje sve ono što je rečeno u razgovoru.

SUDIJA PARKER: Ako nemate nekih drugih detalja, možda bi onda drugi zastupnici Odbrane mogli da vas dopune. Ne želim da vas prekidam.

ADVOKAT MANSFIELD: Zahvaljujem se. Bojim se da nemam drugih primera pri ruci.

SUDIJA PARKER: Hvala gospodine Mansfield. Da li ima još nekih dodataka ili drugačijih gledišta? Da. Svedok je imao priliku da vidi ono što je on rekao i ono što je njemu rečeno na albanskom jeziku, pa izgleda da unakrsno ispitivanje može korisno da se nastavi. Ali Pretresno veće bilo bi zahvalno gospodine Whiting ako biste vi preko noći potvrdili da li je odlomak na stranici broj 21 transkripta na engleskom jeziku, gde istražilac kaže: "Da, još uvek govorim o proleću 1998." godine, u stvari, bio preveden na albanski svedoku, uključujući i reč "proleće".

TUŽILAC WHITING: Ja to jesam proverio, časni Sude. Skrenuo bih vašu pažnju na stranicu broj 9 albanske verzije...

SUDIJA PARKER: Ja nemam albansku verziju, ako to pomaže.

TUŽILAC WHITING: Mislim da to odmah ide uz engleski prevod koji imate.

SUDIJA PARKER: Da, vidim.

TUŽILAC WHITING: I...

SUDIJA PARKER: Samo do sada nisam imao potrebe to da gledam.

TUŽILAC WHITING: U redu. To je na 21. stranici engleske verzije, a na dnu 8. stranice albanske verzije nalazi se deo koji nas interesuje. A na sledećoj stranici broj 9, drugi red, gde stoji "D.B." a to je prevodilac koji govori na albanskom i on tu kaže "proleće 1998. godine". I to sam potvrdio sa jednim prevodiocem danas. I proverio danas. I verujem da to i sami možete da čujete na video traci. Upravo iz tog razloga sam pustio snimak da svedok čuje da je on to rekao i da bi na kraju svedok priznao da je upravo to ono što je on rekao "proleće 1998. godine", ali možda da on to nije čuo tada.



SUDIJA PARKER: Da. Hvala vam na tome. Primamo na znanje zabrinutost gospodina Mansfielda. Kao što je već rečeno, sada može uspešno da se nastavi unakrsno ispitivanje. A videćemo da li će gospodin Mansfield želeti da nastavi o ovome tokom unakrsnog ispitivanja.

TUŽILAC MANSFIELD: Da. Ja ne znam... bolje je, možda, da to uradimo... gvožđe se kuje dok je vruće po ovom pitanju - dok ovde u sudnici imamo ljude koji govore albanski, iako ga mi nemamo, ali ja razumem... gledajući na stranici broj 9 albanske verzije...

SUDIJA PARKER: Ja ovde imam troje ljudi koji govore albanski, ali gospodine Mansfield - problem je u prevodu na engleski.

ADVOKAT MANSFIELD: Da. U redu. Ali kako ja razumem, reč koja se pojavljuje u albanskoj verziji na 9. stranici nije reč "proleće". Mislim da se to izgovara "qershor". A "qershor" ne znači "proleće", to znači "juni" ili "juli". To je tačno na dnu stranice. I koliko ja razumem, albanska reč "proleće" ne pominje se ovde. Tako...

SUDIJA PARKER: Dakle, vi mislite da se pominje "juni" ili "juli" a ne "proleće"?

ADVOKAT MANSFIELD: Radim na pola koplja, da.

SUDIJA PARKER: Ali to je jedan sasvim drugi deo transkripta koliko ja razumem?

ADVOKAT MANSFIELD: Pa, to...

SUDIJA PARKER: Vi ste nam skrenuli pažnju na dno stranice?

ADVOKAT MANSFIELD: Da, na albanskom.

SUDIJA PARKER: A gospodin Whiting nam je skrenuo pažnju na vrh stranice?

ADVOKAT MANSFIELD: Da li bi gospodin Whiting bio tako ljubazan da nam kaže gde se reč "proleće" pojavljuje u bilo kom pitanju na albanskom jeziku koje je postavljeno svedoku, ako je to na vrhu stranice.

TUŽILAC WHITING: Ovo se zasniva na onom što je meni danas rekao prevodilac i verujem da je to u drugom redu od vrha stranice.

ADVOKAT MANSFIELD: Koja je to reč?

TUŽILAC WHITING: Pa, ne mogu da kažem koja je to reč, ali čini mi se da je to šesta reč.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, da li mogu da vam pomognem? Zaista je velika ironija da ceo tim Odbrane ima pomoć samo jednog prevodioca za albanski. Možda bismo o tome mogli da govorimo nekog drugog dana. Časni Sude, mi imamo dva prevodioca u kabini i umesto što advokati o ovome govore, pitam se zar ne bi bilo bolje da Sud napravi pauzu i da onda zamolimo jednog od dva prevodioca za albanski jezik, koji nam danas pomažu, da pozitivno identifikuju, ako ona... da, dve žene - da li



može da nam kaže da li pri vrhu stranice broj 9 stoji reč "proleće". Ne sumnjam gospodine Whiting, ali se pitam da li bismo mogli sa mogućnostima kojima raspolažemo da rešimo ovaj problem.

SUDIJA PARKER: Čini mi se da je to praktično rešenje.

ADVOKAT TOPOLSKI: Možda nije potrebno da Sud pravi pauzu...

SUDIJA PARKER: Ali s obzirom na vreme, možda bismo mogli da sada napravimo pauzu jer će uskoro doći vreme za to.

ADVOKAT TOPOLSKI: Da, možemo. Časni sude, dozvolite mi da primetim kako mi je veoma nelagodno da analiziram tekst dokumenta koji je, ako se dobro sećam, na albanskom jeziku, a pri tom ni gospodin Mansfield ni ja nemamo pomoć kvalifikovanog prevodioca sa albanskog. Osećam da sam u odnosu na svog klijenta u lošijoj poziciji. Pored toga, časni Sude, možda ću morati da podnesem zahtev vezano za ovo, ali mogu li da za ovu priliku stavim samo primedbu.

SUDIJA PARKER: Da li hoćete da kažete da u raspodeli finansijskih sredstava ništa nije izdvojeno za prevodioca?

ADVOKAT TOPOLSKI: Imamo jednog [prevodioca].

SUDIJA PARKER: I ta osoba nije na raspolaganju?

ADVOKAT TOPOLSKI: Ne danas. Nije ovde svaki dan. Sud je verovatno primetio da ima dana kada uopšte nemamo prevodioca i zaista se borimo i ja promišljeno koristim tu reč "boriti se". Ali naravno baš danas nemamo nijednog, danas kada se radi veoma važna tekstualna analiza sa albanskog na engleski jezik.

SUDIJA PARKER: Mislim da o tome svakako treba da razgovarate sa onima koji su odgovorni i zaduženi za finansiranje vašeg rada i omogućavanja vašeg rada. Nažalost, u ovom podeljenom svetu, o tome ne može Pretresno veće da donese odluku.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, gospodin Guy-Smith je glavni stručnjak za te stvari među advokatima Odbrane. Ne bih želeo da sada Pretresnom veću oduzimam vreme oko ove stvari, ali ovo je zapravo problem danas. To je jasno, u mom podnesku.

SUDIJA PARKER: U redu. Ono što ćemo sada da uradimo, jeste da ćemo da napravimo pauzu do 15.45 časova i molimo predstavnike Odbrane da tokom pauze vide da li se na celoj toj stranici pominje jednom ili više puta reč "proleće", ili jednom ili više puta reč "juni" ili jednom ili više puta reč "juli" mesec 1998. godine, a mi ćemo sa interesovanjem pratiti razvoj događaja.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Izvolite gospodine Whiting.



TUŽILAC WHITING: Časni Sude, želim da kažem nekoliko stvari Sudu. Kao prvo, ponovo smo proverili prevod i želim da vam skrenem pažnju na stranicu broj 9 verzije na albanskom jeziku. U drugom redu odozgo, šesta reč je reč "pranverë". Ta reč u oksfordskom albansko/engleskom rečniku znači "proleće". Sada ću da pređem i na druge pasuse, a mislim da bi bilo korisno ako vam bolje objasnim engleski transkript koji Sud ima pred sobom, jer mislim da je došlo do izvesne zabune koju mogu da razrešim na način, nadam se...

SUDIJA PARKER: Pre nego što nastavite, na koji način predlažete da obavestite Pretresno veće o ishodu prevoda koji su uradili naši prevodioci ovde. Da li će do toga da dođe i da li ćemo to da čujemo ili ne?

TUŽILAC WHITING: Ne znam. To nije nešto...

SUDIJA PARKER: Ili je jednostavno došlo do sporazuma?

TUŽILAC WHITING: Ne znam. Ja nisam to uradio. To je možda Odbrana učinila. Možda su oni hteli da se ta reč proveriti ili da se preslušaju snimak. Ali mislim da smo se dogovorili da sada pređem dalje. Mislim da sam imao osnova da postavim svedoku to pitanje i svedok je rekao, ako se ne varam, da je pomenuta reč "proleće", ali rekao je da on možda to nije čuo, i zato sam prešao na sledeći deo.

SUDIJA PARKER: Kada smo napravili pauzu upravo je to bilo odlučeno da pozovemo prevodioca iz albanske kabine da pogledaju šta piše na 9. stranici i da vide da li se pojavljuju reči "proleće", "juni", "juli" i ako se pominju, gde se pominju. Da li neko od zastupnika može da obavesti Pretresno veće kakav je ishod?

ADVOKAT MANSFIELD: Da, časni Sude. Za vreme pauze imao sam priliku da razgovaram sa jednom od... izvinjavam se, ne znam kako se ona zove, sa jednom od prevodilaca i rečeno mi je da su prevodioci to spremni da urade i da je došlo do tog dogovora. I onda je ona otišla da to uradi. Ali možda nije bilo dovoljno vremena. Predlog koji je ona dala je da umesto da čita stranicu broj 9 sa papira, da bi bilo bolje za nju da preslušaju sa trake taj deo koji imamo na 9. stranici i da onda čujemo koji se datumi ili meseci ili godišnja doba pominju. Ona je dodala, da bude jasno, da možda postoji poteškoća u tome što svedok govori kosovski albanski, a prevodilac govori albanski albanski, da tako kažem. I ona je otišla da to proveriti. Postoji razlika u dijalektu koju je ona identifikovala. Ali ja nemam još nikakvih rezultata i zato smo se dogovorili da gospodin Whiting nastavi sa ispitivanjem. I ja mislim da će se njegovo dalje ispitivanje odnositi na delove snimka koji su prevedeni i bili pokazani svedoku, kako bismo izbegli da dođemo do istog problema.

SUDIJA PARKER: Zahvaljujem vam se gospodine Mansfield i zahvalan sam, naravno, ukoliko nam prevodioci izađu u susret i nadam se da ćemo što pre dobiti rezultat njihovog rada. Gospodine Whiting, da li želite da se svedok vrati u sudnicu ili želite da nam nešto kažete o toj engleskoj verziji?

TUŽILAC WHITING: Mislim da bi bilo korisno da objasnim kako je urađen ovaj prevod. Gledajući englesku verziju, prvo što je urađeno bio je transkript svega što se čulo na engleskom jeziku na snimku, dakle pitanja koja su postavljena i odgovori koje



je prevodilac preveo u intervjuu na engleski jezik. I sve je to u normalnom formatu u intervjuu. To je što se tiče engleskog jezika. Zatim je prevodilac slušao i gledao taj intervju i tamo gde je postojala razlika između engleskog koji se čuo i albanskog koji je tamo izgovoren ili preveden, uneta je i razlika u transkript. Ako nije bilo razlike, nisu unesene nikakve izmene. A te razlike su označene *italikom*. I zbog toga negde vidite da je odgovor ponovljen. Vidite odgovor prevodioca, a zatim imamo u *italiku* ponovljen prevod tog odgovora. Ponavljam, ako nema *italika*, znači da je prevod bio reč-za-reč i da je ono što imamo na engleskom verno originalu. I samo kao zaključak, zamolio bih Pretresno veće da ponovo pogleda stranicu broj 21 transkripta da bi to bilo apsolutno jasno. U delu o kome govorimo, O.L. istražilac kaže: "Da, još uvek govorimo o proleću 1998. godine". I to je prevedeno reč-za reč. Dakle, nema *italika* zato što je to tačno. Nije bilo potrebe za revidiranjem. Ali na primer, na 23. stranici, negde na polovini stranice stoji: "O.L.: I to je bilo očigledno već u julu 1998. godine" a onda D.B. kaže: "D.B.: I to vam je bilo jasno već u junu 1998. godine? Znači da su ta naređenja dolazila iz komande i da su bila dole sprovedena?". Dakle, drugim rečima, u ovom slučaju nije bio prevod reč-za-reč, više toga je rečeno na pomalo drugačiji način, i zbog toga je ono što je prerađeno napisano u *italiku*. Kada smo pripremali trake za transkript, ja sam tražio da se oslone na *italik* gde god da on postoji, tako da nam prevod bude što je moguće tačniji. Drugim rečima, albanski je već odrađen – već su proverena pitanja koja je prevodilac postavio na albanskom, kao i odgovori svedoka dati na albanskom jeziku.

SUDIJA PARKER: Hvala vam gospodine Whiting, i na osnovu dogovora između zastupnika mi sad možemo da produžimo. Molim da se svedok uvede.

(svedok je pristupio Sudu)

SUDIJA PARKER: Hvala vam gospodine na vašem strpljenju. Nadam se da sada možemo da nastavimo. Gospodin Whiting će i dalje da vas ispituje.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, molim vas da se vratite na stranicu broj 9 transkripta ba albanskom jeziku. Da li to imate pred sobom?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, imam.

TUŽILAC WHITING: Zamoliću da ponovo predemo na program *Sanction* i molim da se ponovo pusti ovaj poslednji snimak, jer smo imali prekid.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ako želite možete da pratite u transkriptu šta piše.

(video snimak)

O.L. – pitanje: Ono što pokušavam da pitam je kada je mogla da se vidi neka vrsta stvarne organizacije u OVK?



R.B. – odgovor: *Da. To je bilo... to je bilo mnogo vidljivije u junu 1998. godine.*

O.L. – pitanje: *U redu.*

R.B. – odgovor: *Tada se povećao broj vojnika i dobili su isporuke oružja iz Albanije. Bili su neki sukobi sa srpskom armijom u Crnojeljevu/Carralevë. Da... Ja sam bio ranjen 17. juna 1998. godine... posle tri sata borbi... Vidite to je... bilo je to... ono što sam video... kao... kao da se formira vojska i sve je veći broj kao... kao vojska koja je u stanju da se bori.*

O.L. – pitanje: *Da. Da li ste imali ikakvu predstavu u to vreme da li je postojala neka Vrhovna komanda OVK na Kosovu/Kosovë?*

R.B. – odgovor: *Da. Što se tiče Paštričke zone dobro sam znao da je komandant Fatmir Limaj. I takođe sam znao da su Shukri Buja i Ramiz Qeriqi bili komandanti bataljona. Ja sam verovao da su ovi ljudi na vrhu vodili više računa da se armija organizuje i da se obezbede odgovarajuće strukture da bismo dobili instrukcije kako da se ponašamo, šta da radimo, da se ponašamo prema pravilima OVK.*

O.L. – pitanje: *Da li ste već u prvim mesecima, recimo, proleće-leto 1998. godine, mogli da vidite da je to funkcionisalo kao prava stvarna armija? Pojasniću to malo bolje, ako vi prvo...*

D.B. – odgovor: *Aha...*

O.L. – pitanje: *Da li ste mogli da vidite da su naređenja dolazila, recimo, iz Glavnog štaba, na primer u Klečki/Kleçkë do Shukri Buje, a onda se prenosila vojnicima?*

D.B. – odgovor: *Da. Ja sam bio sasvim ubeđen da je to funkcionisalo na taj način. Dao sam sve od sebe da bih se pridržavao pravila a ne da se ponašam suprotno pravilima.*

O.L. – pitanje: *Da li je to bilo očigledno u junu 1998. godine?*

D.B. – odgovor: *Da.*

O.L. – pitanje: *Da li je... Da li ste mogli da iskusite moć, na primer, da kažemo, Fatmira Limaja... da li je on bio jedan od onih koji su naređivali... Da li je to bilo očigledno dok ste vi bili vojnik?*

R.B. – odgovor: *Ne, ne kao ime. Ja sam dobijao naređenja od Luana... od Ramiza. Ali ja nisam znao od koga on dobija naređenja.*

O.L. – pitanje: *U redu. Ali da li je bilo jasno da naređenja koja ste dobijali od Ramiza Qeriqija, na primer, da su ta naređenja dolazila sa višeg nivoa?*

R.B. – odgovor: *Da. Ja sam mislio da je to funkcionisalo na taj način.*

(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, da li ste mogli da gledate? Da li ste mogli da pratite ovaj deo razgovora?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Složićete se, zar ne, da ste vi tada rekli da je juna 1998. godine već postojao Glavni štab u Klečki/Klečkë? Da li je to tačno? To ste rekli.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada sam davao izjavu, to je bilo pet godina posle završetka rata. Ja se nisam toliko koncentrisao na vreme. Više sam razmišljao o godinama. Mislim da sam vam juče rekao da je naš *bataljon Ruzhdi Salihu*, ime je dobio po jednom mučeniku koji je položio svoj život u junu 1998. godine... ja sam govorio o bataljonu, međutim tu se zapravo nije radilo o bataljonu, nego o punktovima *Sokoli 1* i *Sokoli 2* u Petraštici/Pjetërshticë. Dakle, kao što sam rekao, ja se nisam fokusirao na mesece nego na godine. Dao sam nekoliko intervjuua. Posle mog intervjuua sa vama, ja sam morao dublje da ulazim u detalje, da objasnim neke stvari koje mi nisu bile sasvim jasne tada.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što nam objasnite zbog čega je došlo do promene vašeg svedočenja, moje pitanje je jednostavno. Da li biste se složili sa mnom da ste tokom tog intervjuua rekli da je u junu 1998. godine Glavni štab bio u Klečki/Klečkë? To je ono što ste rekli u razgovoru, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam to rekao za vreme intervjuua, ali sam se više koncentrisao na 1998. godinu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A složićete se sa mnom da ste vi bili taj koji je spomenuo juni mesec, a ne istražilac? Vi ste bili taj koji je rekao "juni". Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Moguće da sam ja rekao, ali to je pogrešno. Stvar je bila u tome da sam se ja koncentrisao na 1998. godinu a ne na dan i mesec.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali gospodine, vi ste konkretno govorili o datumu i vremenu, jer ste rekli da ste datum odredili na osnovu borbe u Crnojlevu/Carralevë koje su počele 14. ili 17. juna. Zar nije to tačno? Dakle, vi ste bili vrlo konkretni oko datuma.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam bio vrlo konkretan, ali tako sam tada mislio. Međutim, što se tiče onog napada, znao sam tačan datum.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Vi nikada niste zaboravili 17. juni 1998. godine jer ste tada bili ranjeni?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, to je tačno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: To je vrlo jasan datum u vašem sećanju?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I dakle, kada ste rekli u toku razgovora da je do 17. juna 1998. godine, bar kako ste vi razumeli, postojao gospodine Glavni štab u Klečki/Klečkë, to je nešto čega ste morali da se sećate, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja to nisam znao sigurno. Rekao sam na osnovu nagađanja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Vi ste u junu 1998. godine verovali da se Glavni štab nalazi u Klečki/Klečkë. Da li je tako?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. To je bio moj lični stav. Međutim, kao što sam već rekao, nisam se fokusirao na mesece nego na godine.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: U junu 1998. godine smatrali ste da je Fatmir Limaj komandant tog štaba u Klečki/Klečkë. Da li je to tačno? Da li ste to smatrali tada, u junu 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne, ne. Posle obrazovanja brigada i bataljona tek tada sam saznao da je Fatmir Limaj komandant Glavnog štaba.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Bataljoni i brigade su formirani u julu ili avgustu. Jedna od njih je bila 121. brigada. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Zvala se *121. brigada Kumanova*, zato što je Kumanova ubijen krajem avgusta. Tako da je brigada uzela njegovo ime i to posle njegove smrti, koliko ja znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A vaš bataljon se zvao *Ruzhdi Salihu*. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Tačno je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi poznavali Ruzhdi Salihua?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bili smo prijatelji u ratu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: On je ubijen u borbama 25. i 26. jula. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. To je bilo u julu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Krajem jula. 25. ili 26. jula?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je bilo 26. jula.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde je to bilo? Gde je ubijen?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ubijen je u borbama u Zborcu/Zborc za vreme ofanzive.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada je vaš bataljon formiran, da li je odmah dobio ime Ruzhdi Salihu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Znači nije mogao da bude obrazovan do avgusta 1998. godine, jer je on poginuo krajem jula 1998. godine. Da li je to ono što vi kažete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada je Tužilaštvo sa vama prvi put vodilo razgovor, ovaj razgovor koji smo gledali, vi to niste zaboravili, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. To nisam mogao da zaboravim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ne. Naravno, jer vi ste poznavali Ruzhdija Salihua i niste nikada mogli da zaboravite dan njegove smrti. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Mi nismo... Niko nije mogao da zaboravi tu ofanzivu u Zborcu/Zborc.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, vi nikada niste zaboravili da je vaš bataljon formiran posle tog događaja u avgustu 1998. godine. To je činjenica koji niste nikada zaboravili. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja to nisam zaboravio, ali pre nego što sam pronašao svoju člansku kartu nisam bio siguran oko tačnog vremena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta je bilo to u toj članskoj karti? Ako želite možete da je pogledate. Da li možete da nam kažete šta je bilo konkretno na toj članskoj karti koja je iznenada promenila vaše svedočenje? To je dokazni predmet Tužilaštva P117. Da li želite da stavimo pred vas?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Ne treba. Ja znam šta tamo piše.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas recite mi šta se nalazi na toj članskoj karti što vas je navelo da naglo promenite ono što ste rekli u svojoj izjavi?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tamo piše da se naš bataljon zove *Ruzhdi Salihu* i piše datum kada je izdata članska karta. To je bilo prvi put da sam ja dobio člansku kartu na nivou bataljona.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A to je bilo 18. avgusta 1998. godine. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali vi ste nam upravo rekli da ste oduvek znali da je bataljon formiran 1998. godine. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: : Da. Ali nisam znao sigurno da vam kažem kada je formiran. Ja samo znam da je meni ova članska karta izdata 18. avgusta.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali šta vas je na članskoj karti navelo da pomislite da nije postojao Glavni štab u Klečki/Klečkë i da Fatmir Limaj nije bio komandant u Klečki/Klečkë u maju, junu i julu 1998. godine? Molim vas, da li možete to da mi kažete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Posle izjave koju sam vama dao u aprilu 2003. godine ja sam se setio nekih stvari. Setio sam se nekih napravljenih izmena u izjavi koju sam dao. Kada sam govorio, uvek sam govorio o godinama. Nikada nisam govorio o mesecima, jer su se... jer su se promene događale svakog meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, skrenuću vam ponovo pažnju na transkript, zato što imamo transkript tog razgovora. I želim da skrenem vašu pažnju na stranice broj 9 i 10 transkripta u albanskoj verziji. Ako želite, možemo ponovo da pustimo i video traku ovog dela. Međutim, recite nam da li vidite da ste u dva navrata spomenuli juni mesec 1998. godine kada ste govorili o tome da u Klečki/Klečkë postoji neki Glavni štab. Da li to vidite?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja se slažem da je to tako zapisano. To jeste tu. Međutim, tvrdim da to nije tačno. Ja sam verovatno napravio grešku. Kao što sam rekao, nisam se koncentrisao na vreme.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, vi nam sada kažete da ste napravili grešku i da za vreme razgovora niste bili koncentrisani na datume?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Kao što sam ranije rekao, nisam se koncentrisao na vreme nego na godine, jer kao što sam rekao, prošlo je pet godina,



mного je stvari zaboravljeno, moglo je doći do grešaka prilikom prevoda. Međutim, najvažnije za vas je da znate da je istina ono što danas govorim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, zar nije jednostavno činjenica da vi ne želite danas ovde u sudnici da kažete šta je istina a to je da je u junu i julu postojao Glavni štab u Klečkoj/Klečkē?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. To nije istina. Ja ne znam da je postojao Glavni štab u junu i julu. Mislím da nije postojao. Pošto je došlo do formiranja brigada i bataljona, verujem da je tek tada u Klečki/Klečkē postojao Glavni štab.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Znam šta govorite danas. Ja bih želeo da se fokusiramo na ono što ste rekli kada ste prvi put intervjuisani. Želim da skrenem vašu pažnju na deo gde kažete: "Znam posebno za zonu Paštrika/Pashtrik jako dobro, znam da je to bio Fatmir Limaj, na primer. I takođe, komandanti su bili Ramiz Qeriqi i Shukri Buja." I nema sumnje da ste vi govorili o junu i julu, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja nisam sasvim siguran da sam govorio o junu i julu. Zato što sam siguran da do prve ofanzive nije postojao Glavni štab.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, vi znate da od jula 1998. godine Shukri Buja više nije bio u zoni Paštrika/Pashtrik. Vi ste to znali, zar ne? On je otišao u zonu Nerodimlje/Nerodime. Zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, kada vi u ovom intervjuu govorite o ovoj hijerarhiji Fatmir Limaj, Ramiz Qeriqi i Shukri Buja, mora biti da govorite o vremenu pre kraja jula 1998. godine dok je Shukri Buja još bio u zoni Paštrika/Pashtrik. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I onda...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To sam upravo ja i rekao. Već sam to rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I istina je, zar ne, da ste u junu i julu mesecu 1998. godine vi smatrali da je Fatmir Limaj bio komandant u Klečki/Klečkē, a da je tamo bio Glavni štab za to područje? Vi ste smatrali da je tako bilo u junu i julu 1998. godine, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam to mislio za Luana i Shukri Bujú. Znao sam da su oni tamo. Ali što se tiče Fatmira Limaja, koliko se ja sećam, ja nisam nikada izjavio da je on od početka bio u Klečki/Klečkē ili komandant zone. Tada se to nije zvala zona. Ali kada sam razgovarao sa vama ja sam to spomenuo, rekao sam da se radi o zoni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da. Vi ste to rekli za vreme razgovora. Mi smo to nekoliko puta videli da ste rekli. Ne pitam vas da mi sada kažete u šta vi verujete ili u šta vi želite da verujete ovde danas. Ono što ja želim da nam kažete jeste u šta ste vi verovali u junu i julu 1998. godine. Da li ste vi promenili mišljenje ili niste. U junu i julu 1998. godine vi ste verovali da je Fatmir Limaj bio komandant u blizini Klečke/Klečkē, zar ne?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja nisam mnogo znao u to vreme. Nisam se tada koncentrisao na mesece a to se sada od mene traži. Prošlo je pet godina. Mnoge stvari se zaborave.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pitam vas da se koncentrišete na ono u šta ste verovali u junu i julu 1998. godine, a o tome ste govorili u razgovoru koji je sa vama vođen u aprilu 2003. godine. Čak i bez obzira što ste promenili mišljenje danas, da li ste vi u junu i julu 1998. godine smatrali da je u Klečki/Klečkë bio Glavni štab i da je Fatmir Limaj tamo bio komandant. Da li je to ono u šta ste vi verovali u junu i julu 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne, to nije tačno. Ja nikada nisam mislio da je postojao Glavni štab u junu i julu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali ste to mislili kada ste rekli u intervjuu 2003. godine. Zar nije to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Možda sam to rekao. Ali nisam se tada toliko koncentrisao na mesece. Više sam mislio na godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ako je to istina, da li možete da mi objasnite zašto ste vi rekli da je to bilo "u junu 1998. godine" kada ste govorili o Glavnom štabu u Klečki/Klečkë i o Fatmiru Limaju kao komandantu? Ako niste bili koncentrisani na mesece, objasnite mi kako to da ste rekli "juni 1998. godine"?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ponovo ću da kažem. Možda je došlo do neke greške jer kao što sam rekao, ja sam se koncentrisao na godine. Možda ću morati da se izvinim što je došlo do te greške.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, vaše je svedočenje sada da je došlo do greške tokom razgovora. Da li možete da mi objasnite kako je došlo do te greške u razgovoru i zašto ste je nekoliko puta ponovili? Ne samo jednom, nego više puta.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Časne sudije, ja sam od samog početka govorio da od 1998. do 2003. godine možda mogu stvari da se zaborave, i ja sam se tada koncentrisao na događaje iz 1998. godine, ali nisam se fokusirao na mesece kao što se sada od mene traži - da li se radi o junu, julu ili maju, junu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U razgovoru ste takođe rekli da verujete da naređenja dolaze do Luana odozgo. Da li se sećate da ste to rekli u razgovoru?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, to je bilo moje verovanje. Ja sam naređenje dobijao od Luana i onda sam ih sprovodio preko drugih vojnika.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I mislili ste da je Luan ta naređenja dobijao sa višeg nivoa, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam rekao da ne znam odakle je Luan dobijao svoja naređenja. To možete da vidite i u transkriptu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: To je tačno. To kažete. Međutim, isto tako kažete da ste smatrali da su naređenja stizala odozgo. To je ono što ste vi tada verovali. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ponoviću. To i piše. Ne znam odakle je Luan dobijao naređenja. Glavna stvar za mene... najvažnija stvar za mene bila je da izvršim ta naređenja.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Takođe je napisano da vi verujete da je on dobijao naređenja sa višeg nivoa. Da li hoćete da vam pokažem gde se to nalazi u transkriptu? Ja mogu to da vam pokažem.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nije potrebno. Ja znam. Ja znam šta sam rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I to je ono što ste vi verovali, zar ne, da naređenja stižu sa višeg nivoa. Niste bili sigurni od koga ali ste smatrali da dolaze sa višeg nivoa. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. To je bilo moje uverenje, moje lično uverenje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pustiću vam još jedan snimak. To može da se vidi na stranici broj 19 transkripta koji vi imate. A u verziji na engleskom to je na stranici broj 46. Da li ste našli stranicu broj 19 gospodine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT MANSFIELD: Izvinjavam se časni Sude što moram opet da intervenišem. Žao mi je zbog toga. Vi ste juče napomenuli da kada se traži odgovor na pitanje u šta je neko verovao, onda bi trebalo da znamo na osnovu čega je to verovanje, a to je i gospodin Whiting rekao da će da ispita. Dakle, ja bih pitao... Nije mi važno kojim redosledom se to radi, ali ukoliko je to osnova pitanja, voleli bismo da se stvar ispita, molim vas.

TUŽILAC WHITING: Hvala vam na pomoći. Ja ću to da uradim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, pre nego što pogledamo sledeći video snimak, želim da mi odgovorite na pitanje vezano za vaše svedočenje. Vi ste svedočili da je vaše lično uverenje bilo da Luan dobija naređenja sa višeg nivoa. Moje pitanje glasi: Na osnovu čega ste bili uvereni u to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam verovao na osnovu činjenice da kao što sam ja sarađivao sa Luanom da Luan takođe sarađuje sa nekim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ljudi su pričali o... bilo je priče o Glavnom štabu u Klečki/Klečkē, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada mislite?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U junu 1998. godine.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne verujem. Nisam siguran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta je vas navelo da mislite da postoji viši nivo iznad Luana? Da li je to bilo nešto što ste čuli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Ja ništa nisam čuo. Ja ništa ne znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pa, vi stvari znate. A moje pitanje je sledeće: Kako ste vi to znali? Zašto ste vi mislili da je postojao viši nivo? Na osnovu čega ste to mislili?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Možda jesam pominjao "nivo", ali istina je da je svako saradivao sa svakim. Ja jesam saradivao sa Luanom i verovao sam da Luan saraduje sa nekim drugim, sa drugim svojim prijateljem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: To nije ono što ste rekli u razgovoru. Ono što ste rekli u razgovoru jeste da ste vi dobijali naređenja od Luana i da ste verovali da je on dobijao naređenja sa višeg nivoa. To je ono u šta ste vi verovali u to vreme. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Moje ubedenje je bilo da je on saradivao sa nekim drugim. Luan je saradivao sa nekim drugim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Saradivao i povremeno dobijao naređenja od nekog drugog. Tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Što se tiče naređenja, ne mogu da budem siguran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Moje pitanje je sledeće: Vi ste verovali da naređenja dolaze sa višeg nivoa od Luanovog nivoa? To je moje pitanje. U junu i julu? To je ono što ste vi verovali. I takođe ste nam rekli da je to ono što ste vi verovali, dakle da naređenja dolaze sa višeg nivoa. Vi ste nam to rekli danas ovde.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja nisam definisao u kom vremenskom periodu. Međutim, posle formiranja brigada, verujem da je takva organizacija nastala tada, da je onda počeo da dobija naređenja od nekog drugog. A do formiranja brigada postojala je saradnja između punktova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, ja tvrdim da vi ne odgovarate na moja pitanja. Moje pitanje je da ste vi... vi ste ovde svedočili upravo pre nekoliko trenutaka, da ste vi verovali da je u junu i julu 1998. godine Luan dobijao naređenja sa višeg nivoa. Možemo da pogledamo u transkript ali verujte mi da to tamo piše. Moje pitanje je: na osnovu čega ste u to verovali? Da li ste nešto videli? Da li vam je neko nešto o tome rekao ili nam jednostavno ne možete reći na osnovu čega ste to verovali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam smatrao da način na koji sam ja dobijao naređenja od Luana i način na koji su moji vojnici izvršavali naređenja koja su dobijali od mene, da je takva saradnja bila i među drugim ljudima.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I pri tome mislite na nekog iznad Luana. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja bih rekao saradnja, da ponovim ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Saradnja. Saradnja sa nekim iz Klečke/Klečkë ko je iznad Luana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ponavljam, što se Klečke/Klečkë tiče, znam da je posle ofanzive to nastalo. Znam da je nešto u Klečki/Klečkë bilo i pre ofanzive, ali nisam znao da je to bio Glavni štab.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A i pre ofanzive znali ste da je Fatmir Limaj bio komandant u Klečki/Klečkë, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Komandant punkta, ne komandant Glavnog štaba. To je ono što sam mislio.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I to je bilo pre ofanzive. Vi ste mislili da je on bio komandant punkta u Klečki/Klečkē?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je ono što sam mislio, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Sada ćemo da se pozabavimo jednim drugim delom koji je još uvek na stranici broj 19 transkripta koji je pred vama. A kod nas je to na stranici broj 46. Zamoliću vas da pogledate vrh stranice. Tu opisujete borbe u Crnojleju/Carralevë oko 23. juna 1998. godine. Da li vidite to? Da li vidite... i ako vam je potrebno da okrenete prethodnu stranicu, možete, ali da li vidite to što ste govorili za vreme intervjua?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada bih želeo da skrenem vašu pažnju na poslednju trećinu teksta u transkriptu na albanskom. Prevodilac vas pita: "Ponovo, da li je Shukri Buja bio glavni komandant u Krajmirovcima/Krojmir u to vreme?" Da li vidite to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Na koji period godine se to odnosi? Ja vidim imena ovde, ali na koji se vremenski period odnosi to?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Biće nam jasnije sada. Ja ću da zamolim da se pusti video snimak pa ćete moći da pratite.

TUŽILAC WHITING: Molim vas da se uključi program *Sanction*.

(video snimak)

D.B.-odgovor: Da.

O.L.-pitanje: Da. I Luan je takođe bio tamo?

D.B.-odgovor: Da, isto tako.

O.L.-pitanje: I vi mislite da je Glavni štab bio u Klečki/Klečkē u to vreme?

D.B.-pitanje: Da, to je tačno.

O.L.-pitanje: Da li ste... da li ste tada imali više informacija o oblasnoj podeli zona ili...

(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Videli ste ovde da govorite o vremenskom periodu krajem juna, kada su se vodile borbe u Crnojleju/Carralevë. Da li vidite to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I rekli ste... složili ste se da je u to vreme Shukri Buja bio glavni komandant u Krajmirovcima/Krojmir i da je Glavni štab bio u Klečki/Klečkē u to vreme? A to vreme je bilo kraj juna 1998. godine. Vi ste to rekli. Da li je to tačno?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja jesam to rekao, ali je to greška, jer koliko ja znam, Glavni štab je bio formiran posle formiranja brigada i bataljona, a Shukri Buja je bio u Krajmirovcima/Krojmir do kraja ofanzive u julu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ja shvatam da je to ono što vi želite da kažete danas. Međutim, moje pitanje je sledeće: za vreme tog razgovora, vi ste verovali da je Glavni štab postojao u Klečki/Klečkë u junu 1998. godine. To je ono što ste vi verovali i to je ono što ste rekli, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja jesam to rekao, ali moguće je da je to bila greška.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali u to vreme verovali ste da je to istina, zar niste?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Za 1998. godinu da. Ali ne za mesec. Bio sam fokusiran na godinu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali ponavljam, ovde je naveden mesec i jasno je o čemu ste vi govorili, zato što ste govorili o junu mesecu 1998. godine, kada su bile borbe u Crnojlevu/Carralevë, i takođe ste rekli da ste dobro zapamtili taj period jer je to vreme kada ste bili ranjeni. Dakle, vi ste bili fokusirani na mesec u tom intervjuu, i vi ste verovali kada ste to rekli da je to istina - da je u junu 1998. godine Glavni štab postojao u Klečki/Klečkë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam se u to vreme fokusirao na borbu koja se vodila u to vreme i kada sam ja bio ranjen. Ja sam siguran za taj period, ali što se tiče Glavnog štaba nisam siguran da se to vreme odnosi na njegovo postojanje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste promenili gledište? Kada ste promenili mišljenje o tome? Jer u intervjuu, vi ste rekli da je Glavni štab bio u Klečki/Klečkë u junu 1998. godine. Kada ste došli do tog drugog mišljenja?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada sam dobio transkript, proverio sam neke stvari, i činjenica je da sam govorio sasvim jasno na nivou godine, a ne meseca. Međutim, ja to ovde ponovo napominjem, prošlo je pet godina od rata i vremena kada je data ova izjava i neke stvari sam, naravno, zaboravio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste se u intervjuu fokusirali na mesec, to je zbog toga što ste se tada toga sećali, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja se sećam meseca kada sam se borio i učestvovao u borbama i bio ranjen. Ne mogu da zaboravim te mesece.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I ne možete da zaboravite da je u junu 1998. godine, kada ste bili ranjeni, bio Glavni štab u Klečki/Klečkë, što ste rekli više puta u vašem intervjuu. Da li je to tačno? To je ono što ste vi verovali da je bilo u junu 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ponavljam, mi smo to zvali Glavni štab u razgovoru sa vama. Ja ne mogu Petrašticu/Pjetërshticë da zovem "štab" ili "Glavni štab" kad je tu bilo šest vojnika. Isto tako, postojao je punkt u Klečki/Klečkë ali da li je u to vreme bio štab ili ne, ne znam. Koliko ja znam, to je bio punkt. Ja sam tamo išao samo kada je trebalo da posetim doktora.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Do toga ćemo da dođemo kasnije. E sad, u ovom odgovoru, vi govorite o Shukri Buji kao o glavnom komandantu u Krajmirovcima/Krojmir, a u isto vreme kada je on bio glavni komandant u Krajmirovcima/Krojmir postojao je i Glavni štab u Klečki/Klečkë. To je ono što vi kažete u svom odgovoru. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Moguće je da sam to rekao. Ja ne kažem da nisam, ali ponavljam... želim da bude jasno. Ja to nisam zvao Glavni štab u to vreme, tog meseca.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Moje pitanje sada se ne odnosi na mesec. Odnosi se na činjenicu da je Shukri Buja bio komandant u Krajmirovcima/Krojmir u to... Hajde da se ne brinemo o tom vremenskom periodu u ovom trenutku. On je bio komandant u Krajmirovcima/Krojmir u isto vreme kad je i u Klečki/Klečkë bio Glavni štab. To je ono što ste vi verovali. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne verujem da je tako. Ponovo kažem ovde da ja nisam bio fokusiran na vreme. Glavni štab je postojao samo posle ofanzive.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali u vreme kada ste dali intervju vi ste verovali da je Glavni štab postojao u isto vreme kada je Shukri Buja bio komandant u Krajmirovcima/Krojmir. To je ono što ste vi verovali u vreme kada ste imali intervju. I ponavljam, ako želite da pogledate šta ste rekli u intervjuu ali to je ono što ste rekli i to je ono u šta ste verovali. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Znam da sam to rekao, ali ja se nisam fokusirao na vreme kada je Shukri Buja, što je činjenica, bio komandant bataljona koji je bio na našem punktu u Krajmirovcima/Krojmir sve do ofanzive u Zborcu/Zborc.

TUŽILAC WHITING: Sada ću da pređem na jedan drugi deo razgovora, pa bih zamolio sudskog poslužitelja da stavi pred svedoka... imam kopiju... To je dokument koji nosi oznaku ERN U003-3748. Ne, ne na grafoskop.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, da li se sećate ove mape?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate da ste nam juče rekli da ste ovo potpisali i da ste povukli žutu liniju za vreme razgovora sa istražiocima Tužilaštva u aprilu 2003. godine? Da li se sećate toga?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I ono što ste juče rekli jeste da vi verujete kada ste povukli ovu crtu da ona predstavlja područje kako je izgledalo na kraju rata. Vi ste nam to rekli juče, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Ja nisam spomenuo vreme, ali to je otprilike neposredno pre završetka rata kada sam imao jasnija saznanja, iako sam spomenuo da je to bila samo približna linija i da je to moje mišljenje.

TUŽILAC WHITING: Ali pogledajmo intervju. Pogledajmo na snimku ovaj deo razgovora. To je na stranici broj 51 engleske verzije i na stranici broj 22 albanske verzije.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ja vam tvrdim, a to ćemo da vidimo uskoro, kada ste vi za vreme razgovora povukli tu liniju, da je to bilo područje koje je bilo pod komandom Klečke/Klečkë u julu mesecu 1998. godine. Želim da skrenem vašu pažnju ponovo na stranicu broj 22 albanske verzije. To je oko polovine... oko prve trećine te stranice. Da li imate tu stranicu pred sobom, stranicu 22?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako biste znali gde to počinje, da li vidite pitanje: "I Lapušnik/Llapushnik je bio u istom štabu gde ste vi..." Da li vidite to pitanje o Lapušniku/ Llapushnik, negde na trećini stranice? Počinjete da pričate o zoni Paštrika/Pashtrik i koje predele to obuhvata. Da li vidite: " Zona Paštrika/Pashtrik uključivala je jedan deo puta prema Mališevu/Malishevë i prema putu za Komorane/Komoran." Da li vidite taj deo u intervjuu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Sada bih zamolio da pređemo na program *Sanction* i ja ću sada da vam prikažem taj deo snimka i tu ćete da vidite sebe kako povlačite tu liniju i kako je opisujete.

(video snimak)

"D.B.-odgovor: Ovo je... ovo je zona Paštrika/Pashtrik koja je uključivala duž ove linije... jedan deo prema Mališevu/Malishevë, deo puta za Komorane/Komoran i Drenicu/Drenicë preko ovog dela. To je deo... i to je bili pod komandom Klečke/Klečkë.

O.L.-pitanje: Dajte da promenimo olovku. Ja bih vas zamolio da obeležite linijom područje koje je bilo pod Glavnim štabom u Klečkoj/Klečkë?

R.B.-odgovor: Nisam 100 posto siguran...

O.L.-pitanje: To je ono što vi mislite. A mi sada govorimo o vremenu kada ste se vi borili u julu 1998. godine.

D.B.-odgovor: Da, to je približna verzija, naravno.

O.L.-pitanje: Da. U redu.

D.B.-odgovor: To nije...

O.L.-pitanje: Da li je Mališevo/Malishevë deo... ili Mališevo/Malishevë... Da li je to unutar ili izvan zone...

D.B.-odgovor: Da, da. To je deo...

O.L.-pitanje: U redu. Znači Mališevo/Malishevë je ovde otprilike... Da, u redu. A to je pored puta od Štimlja/ Shtime do Dulja/Dulë.

D.B.-odgovor: To je bila zona Nerodimlje/Nerodime. I onda imamo Komorane/Komoran. To sam grubo označio. Ne vidim to ovde jasno...

O.L.-pitanje: Dakle, vi ste rekli da linija ide duž puta Peć/Pejë – Priština/Prishtinë?

D.B.-odgovor: Da, duž puta Peć/Pejë – Priština/Prishtinë.



O.L.-pitanje: Da li skreće kod raskrsnice Orlate/Arllat ili ide duž puta prema Peći/Pejë?

D.B.-odgovor: To je put od Orlata/Arllat prema Mališevu/Malishevë. Nisam siguran.

O.L.-pitanje: U redu.

D.B.-odgovor: To je približno tako.

O.L.-pitanje: To je bilo pod komandom štaba u Klečkoj/Kleckë?

D.B.-odgovor: Da.

O.L.-pitanje: Da li ste to zvali Operativna zona Paštrik/Pashtrik?

R.B.-odgovor: Da.

O.L.-pitanje: U redu.

D.B.-odgovor: Prema mom mišljenju. Nisam siguran oko toga...

O.L.-pitanje: Da li imate predstavu, još uvek govorimo o letu 1998. godine, kakva je bila podela na manje štabove?

D.B.-odgovor: Da, bilo je manjih štabova.

O.L.-pitanje: Da li možete da mi na primer zaokružite sva mesta u kojima su bili štabovi OVK?

D.B.-odgovor: U početku je Glavni štab bio u Krajmirovcima/Krojmir.

O.L.-pitanje: Molim vas zaokružite celo to područje...

D.B.-odgovor: Ovo je kada sam se ja prijavio...

O.L.-pitanje: Da...

D.B.-odgovor: I bio sam raspoređen na punkt Petraštica/Pjetërshticë sa još šestoricom vojnika.

O.L.-pitanje: Da li je tu bio u stvari Glavni štab, u Petraštici/Pjetërshticë?

D.B.-odgovor: U to vreme je bio problem da nije bilo četa, bataljona i tako dalje. Ali to je... hajde da nazovemo odredom, posadom...

O.L.-pitanje: Da. Dakle, hajde...

D.B.-odgovor: To je bilo pod komandom Krajmirovca/Krojmir.

O.L.-pitanje: Tačno. Dakle, da zaokružimo tamo gde mislite da su se nalazili štabovi slični onom u Krajmirovcu/Krojmir.

D.B.-odgovor: Govorim o mestu gde smo mi obavljali dnevne aktivnosti, gde smo spavali, jeli...

O.L.-pitanje: Ne. Ono što bih ja želeo da uradite to je da mi u celoj zoni Paštrika/Pashtrik pokažete štabove koji mogu da se uporede sa onim štabom iz Krajmirovca/Krojmir.

D.B.-odgovor: U redu.

O.L.-pitanje: Klečka/Kleckë je imala Glavni glavni?



D.B.-odgovor: *To je bio Glavni štab, a drugi je bio u Lužnici/Luzhnicě, a kasnije i u Likovcu/Likoc. Tu sam proveo najviše vremena i nisam se mnogo kretao sa tog mesta. Najviše sam se kretao u tom području, u području Crnoljeva/Carralevė.*

O.L.-pitanje: *Da. Ali da li ste, na primer, znali nešto, da li je bilo nešto na primer u Ladrovcu/Ladroc?*

D.B.-odgovor: *Ne znam.*

O.L.-pitanje: *Da li je Lapušnik/Llapushnik imao svoj štab?*

D.B.-odgovor: *Lapušnik/Llapushnik? Ne znam, ne znam gde su oni bili...*

O.L.-pitanje: *Ne. Štab. Da li je Lapušnik/Llapushnik imao štab kao onaj u Krajmirovcima/Krojmir?*

D.B.-odgovor: *Verujem da jeste. Nisam siguran. Ne znam. Što se tiče Lapušnika/Llapushnik, nikada nisam bio tamo. Posle rata sam bio tamo.*

O.L.-pitanje: *U redu.*

D.B.-odgovor: *Pre toga nisam imao priliku da odem tamo, tako da... "*

(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: *Gospodine, da li vidite sada kada ste tokom intervjua povukli ovu žutu liniju i obeležili područje, to je bilo u julu... da je to bilo područje pod komandom Klečke/Klečkė u julu 1998. godine? To ste vi nacrtali tokom tog intervjua, zar ne?*

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *Ja se nisam fokusirao na juli mesec. I ponavljam, rekao sam da sam se ja fokusirao na vreme posle ofanzive. A što se tiče zone, znao sam da je to deo naše zone. I želim da podvučem promenu do koje je ovde došlo. Trebalo bi da stoji Likovac/Likove...*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: *Umesto čega?*

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *Nekovce/Nekovc, Nekovce/Nekovc.*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: *Hvala na ispravci. To je zabeleženo. Koliko sam ja brojao, to je četvrti put da smo mi u ovom intervjuu videli da ste na ovaj ili onaj način spomenuli da je u junu ili julu 1998. godine postojao štab u Klečki/Klečkė koji je imao određenu kontrolu nad tim područjem. To je četvrti put. Da li je još uvek vaše svedočenje da ste to rekli zato što se niste fokusirali na mesece? Da li je to vaše svedočenje?*

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *Ja sam dao svečanu izjavu da ću govoriti istinu i ja se nisam fokusirao na mesece.*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: *Da li možete da nam objasnite ako se niste fokusirali na mesece da smo sada videli u četiri prilike da je jasno spomenut mesec i kada vi opisujete da je štab u Klečki/Klečkė? Kako je to moglo da se dogodi ako se niste fokusirali na mesece?*



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja ću ponovo da kažem da sam govorio sa stanovišta godina i da su se događale promene i da se nisam fokusirao na ove mesece za koje me pitate. Nisam se koncentrisao na mesece o kojima se govori u razgovoru.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zar nije tačno da ste vi u vreme kada se vodio razgovor verovali da je to tačno za juni i juli 1998. godine, iako ste u međuvremenu možda promenili mišljenje? Zar nije to ono što se dogodilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam promenio mišljenje kada sam pronašao činjenice, kada sam pronašao svoju člansku kartu. Pored toga, setio sam se kada je formiran *Bataljon Ruzhdi Salihu* i kako je taj bataljon dobio ime po njemu posle njegove pogibije. Tako su meni neke stvari postale jasnije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ja shvatam da ste vi promenili mišljenje i da je to zbog toga što ste videli ovu člansku kartu. Ali zar nije činjenica pre nego što ste videli ovu člansku kartu i promenili mišljenje da ste vi verovali da je u junu i julu postojao Glavni štab u Klečki/Klečkë. To ste verovali u vreme kada je vođen taj razgovor, a onda ste promenili mišljenje. Zar se nije tako dogodilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam verovao da je to bio štab ali se nisam usredsredio u koje vreme je to bilo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li onda možete da nam kažete šta je to što je uticalo na promenu vašeg mišljenja kada ste videli ovu člansku kartu? Šta se promenilo? U šta ste verovali pre nego što ste videli člansku kartu, a u šta ste verovali posle toga? Šta je to uticalo na promenu mišljenja?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja ne mogu ništa da promenim. Vreme govori za sebe. Kao što sam rekao, to je bilo pre pet godina. Neke stvari su zaboravljene. Spomenuo sam ovu člansku kartu. Spomenuo sam bataljon kao što sam već rekao. Možda sam govorio o bataljonu, ali u to vreme to možda nije bio bataljon. Mi smo o tome govorili kao o zoni iako tada možda nije bilo tamo vojnika, i mi to isto radimo i danas.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, vi kažete da je prošlo vreme i da sećanje... da ste možda neke stvari zaboravili. Ali taj razgovor bio je u aprilu 2003. godine, otprilike pet godina posle događaja. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I vi ćete se složiti da je vaše sećanje onda bilo bolje nego danas, zar ne? Sedam godina od događaja.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada sam dobio transkript, istina je da sam počeo da idem u detalje da proverim da li ima grešaka, kakve su bile greške, kakve su se promene dogodile, gde nešto nedostaje. I takve stvari.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kad ste došli do tog novog gledišta, kad se to dogodilo? Kada ste promenili mišljenje? Pre koliko vremena?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada sam dobio transkript i kada sam ga pročitao, kada sam video svoj intervju, kada sam pronašao svoju člansku kartu, kada sam pregledao neka dokumenta i tada sam promenio mišljenje. Setio sam se događaja kada je ubijen Ruzhdi Salihu, Kumanova. Sve sam te činjenice uzeo u obzir.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I pošto ste dobili transkript, da li ste videli da ste faktički rekli više nego što ste shvatili da ste rekli? Da li ste poželeti da niste rekli tako mnogo stvari za vreme razgovora sa istražiocima Tužilaštva?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Od početka sam rekao da ima nekih nedostataka u transkriptu i da određene stvari o kojima smo razgovarali nisu bile detaljno prodiskutovane i da se ja nisam fokusirao na vreme nego na godinu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste pregledali transkript, da li ste našli jedan jedini slučaj da ste rekli: "Ja ovde govorim samo o godini, a ne o konkretnom mesecu"? Da li ste našli bilo gde u transkriptu gde to jasno kažete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Možda ima, ali nisam siguran. Zaboravio sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Neću da tražim od vas da sada prođete kroz ceo transkript. Mislim da imate moju reč da se to nigde u transkriptu ne nalazi. Nema mesta u transkriptu gde vi kažete: "Ja samo govorim o godini ovde. Ja nisam bio fokusiran... ne mogu ništa da vam kažem o konkretnom mesecu". A sada želim da pređemo na jedan drugi deo transkripta. Zamolio bih vas da pogledate stranicu broj 29 na albanskom, a to je stranica 80 na engleskom jeziku. Želim da skrenem vašu pažnju na deo koji se nalazi otprilike na polovini 29. stranice verzije na albanskom jeziku. Da li vidite to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zamolio bih vas da pogledate... da pročitate drugu polovinu 29. stranice i prvu polovinu 30. stranice, a na engleskom je to 81. stranica transkripta.

(video snimak)

D.B.-pitanje: U redu. Dobro jutro. Ovo je intervju koji se snima...

(kraj video snimka)

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Želim da se koncentrišem samo na transkript. Da li vidite da su vam tamo postavljana pitanja i da vi govorite o periodu – kraj jula meseca 1998. godine i početak avgusta 1998. godine kada je bila ofanziva, srpska ofanziva? Da li vidite da se pitanja na to odnose?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: O čemu je to pitanje?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ja baš pokušavam da vam skrenem pažnju na taj deo transkripta. Da li vidite da se tu govori o tome da je krajem jula i početkom avgusta 1998. godine sprovedena ofanziva i da su je sproveli Srbi? Da li vidite to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Dali ste mi pogrešnu stranicu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li gledate 29. i 30. stranicu. Drugu polovinu stranice broj 29 i početak stranice broj 30. Tu govorite o vremenskom periodu od početka avgusta pa nadalje.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I sećate se da je ofanziva za vas počela u Zborcu/Zborc 25. i 26. jula 1998. godine. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A u isto vreme je sprovedena ofanziva i u Lapušniku/Llapushnik. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Mislim da je tako.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I do avgusta Srbi su stigli sve do Klečke/Klečkë. Zar nije i to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tačno je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A Glavni štab iz Klečke/Klečkë morao je da bude premešten jer su došli Srbi. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I premestio se po vašem mišljenju u Divjak/Divlak. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I želim da skrenem vašu pažnju na sredinu 30. stranice na albanskom i videćete da vi kažete da ste mislili da se premestio u Divjak/Divlak, da se Glavni štab premestio u Divjak/Divlak. I onda sledi pitanje: "O.L.-pitanje: Da li je Fatmir Limaj u to vreme još uvek bio odgovoran?" A vi odgovarate: "D.B.-odgovor: Da." Da li vidite to?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je bilo moje lično mišljenje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A na osnovu čega ste stekli to mišljenje? Da li možete da nam objasnite?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam lično mislio da je Fatmir Limaj bio u Klečki/Klečkë. Komandant punkta je tada bio u Klečki/Klečkë ali ne i Glavnog štaba.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, da li je to jedina greška koju ste napravili za vreme tog razgovora, a napravili ste je više puta, da je Glavni štab u Klečki/Klečkë bio zadužen za područje koje ste obeležili žutom linijom, u junu i julu 1998. godine? Da li je to bila jedina greška koju ste napravili u tom razgovoru?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam se fokusirao na vreme. Ali mislim da je posle ofanzive ova zona potpala pod komandu Klečke/Klečkë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste pristupili OVK 20. aprila 1998. godine da li ste u tom trenutku bili upoznati sa nekim pravilim u OVK?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Pročitana su nam pravila i položili smo zakletvu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koja pravila su vam pročitana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Sećam se tri najvažnija pravila. Možda ih imate ovde. Ja ih nemam. Prvo pravilo je da ne treba da zloupotrebimo uniformu u lične svrhe. Zatim drugo pravilo je da je zabranjena osveta. Treće pravilo je da osoba



treba da odgovara ukoliko počini neki prekršaj. Tako da smo se trudili da se pridržavamo tih pravila.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I ta pravila su vam rečena kada ste stupili u OVK?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Luan mi je pročitao ta pravila.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste dobili bilo kakva pravila o postupanju sa civilima?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Bilo ih je nekoliko. Bilo je nekoliko pravila. Sad ih se ne sećam, ali mi smo se trudili da poštujemo naređenja i propise.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste čuli o tim pravilima kako da se postupa sa civilima?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Luan mi je 20. aprila govorio o tome.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li se sećate bilo čega što je on rekao o tome kako bi trebalo da se postupa sa civilima?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne sećam se. Ako biste mi dali da pročitam, ja bih se svakako prisetio. Mislim da su to bili neki međunarodni propisi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Zašto mislite da su to bili međunarodni propisi i pravila?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Zato što svaka vojska ima svoje propise. Ali ova vojska je imala i međunarodne propise takođe. Ja sada ponavljam reči koje je Luan meni rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A to su bile reči koje vam je Luan rekao 20. aprila ili tu negde?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne sećam se tačnog datuma, ali sećam se da sam od Luana čuo te reči. A kada je reč o zakletvi i pravilima kojih je OVK trebala da se pridržava, ja sam to čuo 20. aprila.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li se sećate da je u pravilima bilo reči da ne bi trebalo da maltretirate ili da držite civile u zarobljeništvu? Da li su pravila nešto govorila o tome?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne sećam se tačno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ne tačno. Ali da li je generalno bilo reči u tom smislu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da budem iskren, ne sećam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate da je juna 1998. godine Vojna policija OVK bila prisutna u Krajmirovcima/Krojmir? Da li se sećate toga?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kog meseca ste rekli?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Juna 1998. godine. Da li se sećate da je Vojna policija OVK bila prisutna?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam siguran o vremenu kada su došli u Krajmirovce/Krojmir i kada je formirana Vojna policija. Ja znam da je tamo bilo vojne policije ali ne znam kada je ona formirana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali oni su bili tamo u vreme kada je Shukri Buja bio tamo, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam siguran u to.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: To je bilo pre one srpske ofanzive krajem juna meseca kada ste vi videli vojnu policiju u Krajmirovcima/Krojmir, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Mislim da je neposredno pre ofanzive bilo nešto pripadnika vojne policije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A koji je bio zadatak vojne policije? Šta je bila njihova odgovornost?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Oni su morali da brinu o vojnicima i stanovništvu. Ako se dogodi neko zlodelo ili u slučaju da naši pripadnici žele da idu na neki drugi punkt, u tim slučajevima oni su morali da traže specijalne dozvole za to i vojna policija je morala da proveri te dozvole.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A vojna policija je bila u crnim uniformama, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je na njihovim uniformama pisalo "PU", odnosno na bedževima?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude...

SUDIJA PARKER: Da li je ovo odgovarajući trenutak za pauzu?

TUŽILAC WHITING: Da, jeste odgovarajuće vreme.

ADVOKAT TOPOLSKI: Časni Sude, mogu li da pokrenem jedno pitanje pre nego što se Sud udalji?

SUDIJA PARKER: Naravno, gospodine Topolski.

ADVOKAT TOPOLSKI: Samo kao primedba. Nije mi jasna odluka Pretresnog veća po pitanju ovog svedoka i da je blanko dozvoljeno Tužilaštvu da postavlja sugestivna pitanja. Pitanje kada je nastala vojna policija i u kojim okolnostima sasvim izvesno jeste, što se tiče mog klijenta, važno pitanje u ovom suđenju, pa se pitam da li bi gospodin Whiting mogao da nam to razjasni kad popije kafu na pauzi.

SUDIJA PARKER: Odluka Pretresnog veća bila je da se svedok unakrsno ispituje u vezi sa prethodnim intervjuom.

ADVOKAT TOPOLSKI: Tako je..



SUDIJA PARKER: Napravićemo pauzu do 17.50 časova.

(pauza)

SUDIJA PARKER: Gde je svedok... Izvolite gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Hvala, časni Sude.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, želim da skrenem vašu pažnju na 14. juni 1998. godine. Da li se sećate tog dana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kada ste imali razgovor sa predstavnicima Tužilaštva, vi ste tada rekli da se dobro sećate tog datuma, zar ne?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo tog dana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bile su borbe u Crnojelju/Carralevë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste vi bili tog dana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Za vreme tih borbi ja sam otišao da posetim ćerku u selu Duga/Dugë koja je udata tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da li možete da nam ponovite ime tog mesta? Prevodioci nisu dobro uhvatili naziv.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Selo Duga/Dugë iznad Petraštice/Pjetërshticë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste čuli da ima borbi u Crnojelju/Carralevë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Čuo sam hice i potrčao sam na svoj položaj, ali kada sam tamo stigao, borba je već bila završena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koje je to bilo doba dana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Mislim negde oko podne. Nisam siguran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam opišete gde je bio vaš položaj?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Moj položaj do ofanzive u Zborcu/Zborc bio je oko 25 metara vazdušnom linijom od magistralnog puta Štimlje/Shtime – Prizren/Prizren u centru Crnojelja/Carralevë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Uz pomoć sudskog poslužitelja daću vam komad papira, a isto tako zamoliću da se stavi na grafoskop. Molim vas da na tom listu hartije, ako možete, ucrtate taj put Štimlje/Shtime – Prizren/Prizren, koji ste nam upravo opisali, koji ide kroz Crnojeljevo/Carralevë i puteve koji idu sa tog puta od Crnojelja/Carralevë do Petraštice/Pjetërshticë i molim vas da upišete gde je bio vaš položaj u odnosu na taj put?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, sa leve strane ste upisali Dulje/Dulë.
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ovo je put Štimlje/Shtime – Dulje/Dulë – Prizren/Prizren.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A onda ste tu upisali da prvi put ide iz pravca Štimlja/ Shtime, prvi put ide sa desne strane...
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je put koji ide prema Petraštici/Pjetërshticë i nastavlja za Komorane/Komoran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde je Crnojjevo/Carralevë?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ovde je Crnojjevo/Carralevë. Odavde do ovde. Ide čak i ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Čak gde? Da li možete to da obeležite?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ovde sam upisao puteve koji su bili u blizini mog položaja. Opisujem položaje na kom sam ja bio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Idemo korak po korak kako bi ovo bilo jasno u zapisniku.

TUŽILAC WHITING: Želeo bih da stoji u zapisniku da je svedok kada je opisivao gde je Crnojjevo/Carralevë povukao liniju na krajevima puta i rekao da je Crnojjevo/Carralevë bilo između te dve linije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Svedoče, ovo što ste vi upravo ucrtali, ova linija sa dve kućice, da li je to položaj u kom ste vi bili u Crnojjevu/Carralevë 14. juna [1998. godine]?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da bude jasno u zapisniku, da li možete da stavite broj 1 kod tog položaja?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde se nalazi vaša kuća na ovom dijagramu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Moja kuća je otprilike ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas stavite broj 2 pored toga što ste upravo ucrtali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ovde može da se vidi gde su se nalazili srpski položaji?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada mislite?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: 14. juna 1998. godine.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ovde se nalazio prvi tenk.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas obeležite brojem 3 poziciju tenka koju ste nam upravo pokazali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: To je bio položaj tenka 14. juna 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Pored njega bila su još tri tenka koja su bila bliže mom položaju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da stavite broj 4 pored te tri kućice koje su zapravo tri tenka?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *(svedok obeležava)* Da. Bili su takođe jedno oklopno vozilo i jedan tenk kod džamije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas obeležite gde je bila džamija?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Manje-više ovde je bila džamija. Tu su bili jedan tenk i jedno oklopno vozilo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas stavite tu broj 5 da bi bilo jasno za zapisnik?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: *(svedok obeležava)*

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je ta džamija u Crnojleju/Carralevë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: To su bili srpski položaji kakvi su bili 14. juna 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Takođe su na istim tim položajima bili i 17. juna 1998. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala. Recite nam kolika je otprilike razdaljina između vašeg položaja koji ste obeležili brojem 1 i najbližih srpskih tenkova koji su obeleženi brojem 4? Da li možete otprilike da nam kažete koliko je to rastojanje?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Između mog položaja i mesta gde su bili tenkovi nalazi se brdo, tako da sam ja video samo tenk broj 3.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, vi niste mogli da vidite tenk broj... tri tenka pod brojem 4? Oni vam nisu bili vidljivi?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako ste onda znali da su oni tamo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kada sam došao iz sela Duga/Dugë video sam teren. Video sam šta je tamo i onda sam otišao na moj položaj. I na putu za svoj položaj video sam tenkove.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je vaš položaj bio na brdu koje ste nam opisali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tenkovi su bili u dolini a ja sam bio gore na brdu.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Recite nam, da li možete da nam kažete kolika je bila razdaljina od vašeg položaja i tenka koji ste mogli da vidite a koji je obeležen brojem 3?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Otprilike 200 metara vazdušne linije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Recite nam da li ste mogli da vidite sa svog položaja koji je obeležen brojem 1 tenk i oklopno vozilo kod džamije obeleženo brojem 5? Da li ste mogli da vidite?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Mogao sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su ti tenkovi i oklopno vozilo bili iz Vojske Jugoslavije ili iz MUP-a?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tenk je pripadao Vojsci Jugoslavije a oklopno vozilo MUP-u.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste nam da je bilo pet tenkova. Da li je svih pet tenkova pripadalo Vojsci Jugoslavije?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Bilo je i drugih, ali oni su bili dalje od naših položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U kom pravcu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: U pravcu Štimlja/Shtime. Međutim, bilo ih je još na prevoju Dulje/Dulë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste nam da ste bili na položaju 1 posle borbi 14. juna i ponovo za vreme borbi 17. juna. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, zamolio bih da se ovom crtežu dodeli broj.

SUDIJA PARKER: Da. Dokument će biti usvojen.

sekretar: Dokument će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P118.

TUŽILAC WHITING: I zamoliću dok sam kod toga, da ne zaboravim, da i karta koja je bila korišćena ranije dobije dokazni broj. Karta nosi oznaku ERN U003-3748.

SUDIJA PARKER: Usvaja se.

sekretar: Mapa će biti dokazni predmet Tužilaštva broj P119.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste nam da je 17. juna 1998. godine bilo još borbi. Da li ste se sećali tog datuma kada ste bili na razgovoru sa Tužilaštvom?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete da nam kažete šta se dogodilo tog dana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: 17. juna došao je jedan naš prijatelj i rekao nam da su srpske snage ušle u Crnoljevo/Carralevë i to i vojne i policijske snage.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste se vi nalazili kada ste to saznali?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: U Petraštici/Pjetërshticë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li se sećate ko je bio taj vaš prijatelj koji vas je o tome obavestio?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Sećam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas, da li možete da nam kažete?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Jedan moj prijatelj kome sam ja dao zaduženje da izviđa teren iz Crnoljeva/Carralevë kako bismo videli odakle su krenule srpske snage. On je saradivao sa mnom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako se on zvao?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Majrush.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas da li možete da ponovite ime?
Nisam siguran da li vas je prevodilac čuo.
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bajrush.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A prezime?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Hafa.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta vam je on rekao u Petraštici/Pjetërshticë?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: On je rekao da su vojne i policijske snage ušle u Crnoljevo/Carralevë. Ja sam odmah obavestio vojnike i rekao im da zauzmu položaje. Morali smo da se sastanemo sa drugim vojnicima iz Krajmirovaca/Krojmir i sa Luanom. Tada smo dobili nove zadatke.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je Luan bio tamo kada je Bajrush došao i doneo tu informaciju?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne, nije bio. On je bio u Krajmirovcima/Krojmir. A ja u Petraštici/Pjetërshticë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi obavestili Luana o onom što ste saznali?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je on rekao da idete na svoj položaj u Crnoljevo/Carralevë?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Dogovorili smo se da ću ja da pošaljem vojnika da obavesti Luana a onda sam otišao na mesto sastanka. To mesto je trebalo da bude na brdu u Crnoljevu/Carralevë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se dogodilo na tom mestu sastanka? Da li je Luan došao?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Čim sam ja stigao, stigao je i Luan takođe. Obojica smo doveli sa sobom vojnike i onda smo dobili nove zadatke.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Luan vam je dao zadatke?
SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I gde ste otišli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Sa šest vojnika pošao sam... morao sam da dvojicu vojnika ostavim na obližnjem putu, a četvoricu sam morao da povedem sa sobom na naš položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A to je položaj koji ste nam nacrtali na ovom crtežu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete za Sud da opišete taj položaj? O čemu se radilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tamo su bila dva bunkera. Ja sam obično tamo boravio sa tri vojnika, dakle nas četvorica ukupno, boravili smo dugo od ofanzive u Zborcu/Zborc. Štitio sam svoju familju, svoje komšije, mada su bili dosta udaljeni od tog položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Rekli ste da su tamo bila dva bunkera. Da li je bilo i rovova?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko je tamo bilo rovova?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bila su dva bunkera i četiri rova.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugački su bili rovovi, koliko metara?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Moj položaj je bio otprilike 100 metara. Još uvek mogu da se vide. Još uvek su tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Od čega su bili napravljeni ti bunker?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bunker su bili napravljeni od tvrdog drveta, šljunka i sličnih stvari kako bi bili ojačani.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su ti bunker bili na kraju rovova ili negde u sredini ili...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Jedan bunker je bio na kraju rova a drugi u sredini.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se dogodilo kada ste stigli na vaš položaj?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Otišao sam tamo. Bio sam sam i bilo je dosta teško da se pređe preko puta do mog položaja. Rekao sam svojim drugovima koji su bili iza mene: "Ako me napadnu, nemojte da se priključite borbi". Dakle, ja sam krenuo tim putem. Napali su me. I vojnici nisu pošli za mnom kao što sam im rekao. Tako da sam bio sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se onda dogodilo? Da li ste imali... pre nego što odgovorite na pitanje recite nam da li ste imali oružje? Da li ste imali pušku?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, tamo nikada nisam išao bez puške.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se dogodilo? Bili ste sami na tom položaju. I šta se onda dogodilo?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Došlo je do borbe iako su položaji... bila su tri položaja. Jedan je bio ispred mene a drugi sa leve strane puta. Ostali naši vojnici bili su stacionirani tamo, tako da su izbile borbe. I ja sam se onda priključio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su se sva tri ta položaja nalazila na mestu koje ste vi na crtežu obeležili kao pozicija broj 1?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. To su drugi položaji. Ja sam na crtežu obeležio samo svoj položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li možete onda da nam opišete gde su se nalazili drugi položaji u odnosu na vaš položaj?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da li želite da nacrtam?

TUŽILAC WHITING: U stvari, ako dokazni predmet može da se vrati pred svedoka. Mislim da je to dokazni predmet Tužilaštva broj P118. Odlično. Hvala vam.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Staviću broj 2 kod tog drugog položaja.

TUŽILAC WHITING: Molim da u zapisnik uđe da je svedok nacrtao taj drugi položaj i obeležio ga sa P.2 i zaokružio.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde se nalazio treći položaj gospodine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Evo, tu je bio. Preko puta mog položaja.

TUŽILAC WHITING: Molim da uđe u zapisnik da je svedok nacrtao jednu liniju i obeležio je sa P.3 na mestu gde je bio treći položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što prestanemo da se bavimo ovim crtežom, da li ste bili sami na položaju broj 1?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, bio sam sam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali vi ste nam rekli da je bilo drugih vojnika OVK na položajima broj 2 i broj 3.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Govorimo o 17. junu [1998. godine]?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, o 17. junu [1998. godine].

TUŽILAC WHITING: Da li možemo sada da sklonimo ovaj crtež? Hvala vam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gospodine, rekli ste nam da je došlo do borbi. Šta se zatim dogodilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Posle tri sata borbi ja sam bio ranjen na svom položaju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I čini mi se da ste juče rekli da ste bili ranjeni u ruku, u desnu ruku ili rame. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: U desnu ruku. Evo ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste vi radili posle ranjavanja?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Odupirao sam se još pola sata na tom mestu, jer su se borbe nastavile. A kada su se srpske snage povukle...

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR:... vratio sam se na položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Vratili ste se...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: I onda sam otišao kući koja je bila blizu mog položaja. Povezao sam ranu i otišao sam na ono mesto na kom sam se obično sastajao sa Luanom i drugim vojnicima. Tamo je bilo mnogo civila. Čuli su pucnjavu pa su me smestili u auto i odveli kod doktora.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde se nalazio taj doktor?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: U Sedlaru/Shalë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vas je taj doktor iz Sedlara/Shalë lečio?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Očistio je rane i rekao mi da idem u Gajrak/Gajrak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što ste otišli u Gajrak/Gajrak da li ste... šta je bilo u selu Gajre/Gajrë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tamo je bio doktor koji je obično zbrinjavao rane, a ja do tada ništa nisam znao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Recite nam pre nego što ste otišli u Gajrak/Gajrak da li ste se vratili u Krajmirovce/Krojmir?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, vratio sam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste videli nekoga u Krajmirovcima/Krojmir?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Jesam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koga?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Sreo sam Fatmira Limaja. Tamo je bio i Haxhi Shala i još neki ratni drugovi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to još uvek 17. juni 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste vi mislili, zašto su Fatmir Limaj i Haxhi Shala bili tog dana u Krajmirovcima/Krojmir?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne znam. Ne znam zašto su oni bili tamo. Meni je bilo važno da su to moji ratni drugovi. Ja nisam znao zašto su tamo a ni gde su pošli.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste mislili da su oni tamo zbog borbi?

ADVOKAT MANSFIELD: Svedok je već odgovorio. Rekao je da ne zna. Mislim da ne bi trebala da postoji sloboda da pitate bilo šta bez obzira šta je bilo u odgovoru.



SUDIJA PARKER: Pitanje se ne poklapa sa uobičajenim načinom ispitivanja gospodine Whiting.

TUŽILAC WHITING: Samo trenutak časni Sude. Idem dalje. Idem dalje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi znali tog dana da se on zove Fatmir Limaj? Da li ste ga znali kao Fatmira Limaja?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Znao sam ga kao Çeliku. A kasnije sam saznao da je njegovo pravo ime Fatmir Limaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste kasnije saznali da je njegovo pravo ime Fatmir Limaj?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne sećam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate da je to bilo 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne znam. Nisam siguran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate da li je to bilo za vreme rata ili posle rata?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne znam. Možda za vreme rata, ali to je moralo da bude ili posle ofanzive ili pred kraj rata. Nisam siguran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U svakom slučaju 17. juna znali ste ga po nazivu Çeliku. Da li nam to kažete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A Haxhi Shalu da li ste tog dana znali kao Haxhi Shalu ili ste ga znali pod drugim imenom?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kao Topi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste vi negde pošli iz Krajmrovaca/Krojmir?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Iz Krajmrovaca/Krojmir sam otišao prema Klečki/Klečkë. Odatle me je Topi poslao u Gajrak/Gajrak na lečenje.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ko je sve išao za Klečku/Klečkë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam išao. Oni su me poslali, gospodin Fatmir, Çeliku. Shala je bio tamo, Haxhi Shala. Koliko se sećam i Guri je takođe bio tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate Gurijevo pravo ime?

prevodioci: Izvinjavam se, nisam čula njegovo ime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas ponovite. Prevodioci nisu čuli Gurijevo pravo ime.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Jetulah Jashari.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kako ste stigli u Klečku/Klečkë iz Krajmrovaca/Krojmir?



SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Molim vas ponovite pitanje?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Naravno. Kako ste iz Krajmirovaca/Krojmir stigli do Klečke/Klečkë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Išao sam automobilom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I ko je sve bio u automobilu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Fatmir Limaj, rekao sam ranije, zatim Haxhi Shala i Jetulah Jashari i vozač.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate ko je bio vozač?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Njega ne znam.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A gde ste otišli iz Klečke/Klečkë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Topi me je poslao kod doktora u Gajrak/Gajrak.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li ste otišli u Gajrak/Gajrak?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste otišli sami?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Otišao sam sa Haxhi Shalom, Topijem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Za vreme puta od... Fatmir Limaj je ostao u Klečki/Klečkë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Za vreme vožnje od Krajmirovaca/Krojmir do Klečke/Klečkë da li ste razgovarali sa Fatmirom Limajem, odnosno sa Çelikuom kako ste ga onda znali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, razgovarali smo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: O čemu ste razgovarali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Pitao me je o situaciji u Crnojleju/Carralevë, kako stvari tamo idu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste mu rekli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam mu rekao da je srpska policija pet puta dnevno tamo prolazila duž glavnog puta što sam mogao da vidim sa svog položaja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta je on rekao?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam rekao da mi nismo imali naređenje da otpočeno borbu. Onda smo o tome razgovarali. On mi je rekao: "Kada je stvar ovakva ne moraš da čekaš naređenje. Smeš slobodno da deluješ".

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li vam je rekao šta pod tim podrazumeva kada vam je rekao da možete slobodno da delujete? Da li je to objasnio?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je bio neformalni razgovor u smislu "nemoj čekati naređenja, bilo da se radi o policiji ili vojnicima, ne trebaš da čekaš naređenja, nego uradi šta može da se uradi."



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da razjasnimo Pretresnom veću, šta je on mislio kada je rekao "uradi šta može da se uradi kada se pojave srpski policajci ili vojnici"? šta vam je on rekao šta da radite?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Želeo je da mi kaže da ako sam na dobrom položaju da slobodno mogu da ih napadnem, da ne moram da čekam naređenje da to uradim.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: E sad, kada ste stigli u Gajrak/Gajrak da li je to još uvek bio 17. juni?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Bilo je uveče. Možda je bila ponoć.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su vas tamo lečili?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Doktor je zbrinuo moju ranu, očistio je i previo je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste ostali u selu Gajrak/Gajrak?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Samo koliko je trebalo da mi previje ranu a onda smo se vratili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate koliko je to trajalo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Pola sata, najviše sat vremena. To je malo mesto. A bilo je drugih ranjenih ljudi.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate koliko je još tamo bilo ranjenih ljudi?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: U sobi u kojoj sam ja bio bila su još dvojica ranjenih ljudi. Jedan je bio iz sela Blace/Bllacë. Njega je ranio srpski snajper koji je pucao sa prevoja Dulje/Dulë. Ranio ga je srpski snajper.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li je bio samo jedan doktor tu u selu Gajrak/Gajrak ili više njih?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Jedan doktor se brinuo o meni. Ne znam za druge. Nisam ih video. Bila je ponoć, kao što sam rekao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pošto ste previjeni u Gajraku/Gajrak gde ste onda pošli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: U Lužnicu/Luzhnicë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I koliko dugo ste ostali u Lužnici/Luzhnicë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tu noć. Mislim da sam se vratio 18. ili 19. juna u Krajmirovce/Krojmir.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je u Lužnici/Luzhnicë bio punkt?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ko je bio komandant u Lužnici/Luzhnicë ako znate?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Komandant tog punkta je bio Ismet Jashari - Kumanova.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste ga u to vreme znali kao Ismeta Jasharija ili kao Kumanovu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kao Kumanovu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Mislim da ste se vratili u Petrašticu/Pjetërshticë. Da li se sećate kog datuma ste se vratili u Petrašticu/Pjetërshticë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Koliko se sećam to je bilo 19. juna.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Za vreme razgovora sa predstavnicima Tužilaštva vi ste se tog datuma setili, zar ne? Vidim da klimate glavom, ali za zapisnik morate da date odgovor.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Izvinjavam se. Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Hvala vam. Kada ste se vratili u Petrašticu/Pjetërshticë da li je bilo neke promene u broju vojnika koje ste tamo videli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Broj se povećao. Bilo ih je tamo preko 50 ili 60 koji su došli iz raznih mesta. Oni su nam se pridružili na punktu na kom smo bili smešteni. Pa kada sam dobio novi zadatak uzeo sam tri vojnika sa sobom i otišao na svoj položaj.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Odakle je došlo tih 50 ili 60 vojnika? Iz kojih raznih mesta?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Iz sela Nekovce/Nekoc, Banjica/Baicë, Sedlara/Shalë i svi oni su se skupili u Petrašticu/Pjetërshticë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je neki vojnik došao iz Lapušnika/Llapushnik?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Posle napada 17. juna i mog ranjavanja otišao sam na mesto gde sam sreo Luana i tamo sam video Shalu i Voglushija.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koga ste to videli? Upravo se spremam da vas zamolim da ponovite odgovor. Koga ste to videli kada ste posle vašeg ranjavanja otišli na mesto gde ste sreli Luana?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Posle ranjavanja, na putu prema drugom ili trećem položaju koji su oni držali, video sam da je Ymer Alushani, zvani Voglushi bio na tom položaju.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Nije bilo jasno u prevodu. Videli ste Ymera Alushanija, zvanog Voglushi. Da li je to bilo prvi put da vidite tu osobu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Ja sam poznavao tu osobu ranije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Od kada?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Poznavao sam ga od 1993. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kada ste ga videli 17. juna 1998. godine da li je to bilo prvi put da ga vidite od kada ste se priključili OVK 20. aprila 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. video sam ga nekoiko puta ali ne na našem položaju nego samo kao pojačanje.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste ga videli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Koliko znam, on je bio nekoliko puta u Petraštici/Pjetërshticë. Tamo su mu živeli ujaci.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A on je došao kao pojačanje. Da li to želite da kažete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Pošto je bio na svom drugom položaju verujem da je na naš položaj došao da nam pomogne.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I odakle je došao? Kada je došao u Petrašticu/Pjetërshticë iz kog sela je došao?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Došao je iz Komorana/Komoran. On je iz Komorana/Komoran. Ja sam ga poznao iz Komorana/Komoran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Ali kada nije bio u Petraštici/Pjetërshticë da li znate u kom se selu nalazio?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Ne znam gde je bio aktivan. Kasnije sam to saznao.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A šta ste saznali kasnije?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Saznao sam da je bio vojnik u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada ste ga videli 17. juna 1998. godine i nekoliko puta ranije u Petraštici/Pjetërshticë, da li ste ga znali kao Ymera Alushanija ili kao Vugloshija?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Kao Ymera Alushanija. Rekao sam da sam ga poznao od 1993. godine.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste saznali njegov pseudonim, odnosno da ovako postavim pitanje: kada ste vi čuli za ime Voglushi?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne sećam se.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li mislite da je to moglo da bude u to vreme u junu 1998. godine, da ste čuli to ime?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam siguran. Da vam iskreno kažem, nisam siguran.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Dakle, kažete da ste ga videli 17. juna 1998. godine na mestu gde ste se sreli sa Luanom posle vašeg ranjavanja. Gde je to tačno bilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je bila lokacija na kojoj smo se sastajali da bi dobili nove zadatke i tamo sam se sreo sa Ymerom Alushanijem.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Moje pitanje je bilo u kom je selu bila ta lokacija?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bila je između sela Crmoljevo/Carralevë i Petraštice/Pjetërshticë.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kakvo je to mesto bilo? Da li je to bila zgrada? Da li je to bila kuća? Da li je to...

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je bio put Crnoljevo/Carralevë – Komorane/Komorani i onda je bila jedna raskrsnica odakle se išlo prema selu Zborce/Zborc. Tu je bilo groblje, lokacija je bilo naše seosko groblje. Tu bi se mi sastajali. Nije bilo kuća. To je bio vrh brda.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Mesto sastanaka je bilo na otvorenom. Da li to želite da kažete?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je bila livada. Nije bilo nikakvih objekata tamo.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada je Ymer Alushani došao u Petrašticu/Pjetërshticë i Crnoljevo/Carralevë, da li znate da li je on došao sa drugima, sa drugim vojnicima koji su bili s njim?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bio sam ranjen. Znao sam da je Ymer došao. Pozdravio me. Pitao me kakva je situacija. Rekao sam mu da su se srpske snage povukle. Nije bilo nikog drugog.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A vreme o kome ste govorili pre ovog datuma, pre 17. juna 1998. godine kada ste došli u Petrašticu/Pjetërshticë, da li je on dolazio sam ili sa drugima?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne znam na koje vreme mislite u ovom trenutku. Da li mislite pre ili posle 17. juna?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Mislim da ste rekli da je došao nekoliko puta pre 17. juna u Petrašticu/Pjetërshticë. Da li je to tačno?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam siguran oko datuma. Činjenica je da sam ga nekoliko puta video u Petrašticu/Pjetërshticë. takođe sam ga video da nekoliko puta odlazi u Rance/Rancë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A tih nekoliko puta da li je bio sam ili sa drugim vojnicima?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Sa njim je bio komandant Qerqiz.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada ste prvi put videli komandanta Qerqiza sa Ymerom Alushanijem?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne sećam se tačno datuma, ali koliko znam to je bilo negde u junu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li ste znali pravo ime komandanta Qerqiza?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Saznao sam kasnije njegovo pravo ime. Negde pred kraj rata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta ste saznali? Kako se on zove?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Negde pred kraj rata saznao sam da se zove Isak Musliu i da je iz sela Račak/Raçak.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko ste puta videli Ymera Alushanija i Qerqiza, odnosno Isaka Musliu u Petraštici/Pjetërshticë u junu 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Dva puta. Prošli su tuda na putu za Rance/Rancë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli nešto o tome šta je komandant Qerqiz radio u selu Rance/Rancë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Verujem da je tamo hteo da uspostavi punkt OVK.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A da li verujete da je to bilo u junu 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam siguran, ali verujem da jeste.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Usput, da li ste u jednom trenutku čuli da je Ymer Alushani, Voglushi ubijen?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, za vreme ofanzive u julu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste čuli gde je ubijen?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Posle ofanzive u Zborcu/Zborc u julu, istog dana kada je bila i ofanziva u Lapušniku/Llapushnik, dva dana kasnije sam saznao da je Ymer Alushani bio ubijen u Lapušniku/Llapushnik.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste se vratili u Petrašticu/Pjetërshticë i Crnoljevo/Carralevë 19. jula 1998. godine da li je posle toga bilo ikakvih borbi?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bilo je borbi 23. juna.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde se ta borba vodila?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bio sam na istom položaju. Bio sam sa tri vojnika. Bilo nas je četvorica ukupno.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li znate da li je bilo vojnika na onim drugim položajima 2 i 3?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bilo je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo je borba trajala?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nisam siguran. Možda dva ili tri sata.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I kakav je bio rezultat te borbe?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Očekivao sam taj trenutak. Ali pošto nisam imao protivtenkovsko naoružanje upotrebio sam flaše sa benzinom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta ste uradili sa tim flašama?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Napali smo poslednja tri tenka i to sa 25 flaša sa benzinom.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I šta se dogodilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Došlo je do žestoke borbe, jer su oni obično pucali prilikom povlačenja a ne kod frontalne borbe. I dok su se povlačili borba se vodila do skretanja. Kada su skrenuli više ih nisam video.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je neki od tenkova bio oštećen?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da. Dva su bila oštećena.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li su se tenkovi povukli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ja sam bacao flaše i nisam mogao da primetim jer je bila neprekidna vatra. Ja sam bio na borbenom položaju i bacao sam flaše.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Posle tog dana da li je bilo još borbi sa srpskim snagama?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da, bilo je.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kad?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne mogu tačno da se setim. Nisu bile velike borbe. Uglavnom bi došli i napali. Ja ću samo da naglasim činjenicu da je više od stotinu tenkova napalo naše položaje. 40 tenkova je bilo na prevoju Dulje/Dulë i oko 60 u Štimlju/Shtime.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A kada se to dogodilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ako ne grešim, to se dogodilo 25. jula [1998.godine]. Napadali su sa obe strane i jednom prilikom a to je bilo 25. jula, pala je granata i jedan čovek je ubijen i... i jedan čovek je bio ranjen a dvojica su poginula. Obavestili su me sa položaja broj 3 da kod džamije imaju ranjenika. Ja sam se izložio opasnosti, uzeo automobil i pokupio tog ranjenika da ga odvezem u Petrašticu/Pjetërshticë. Bio je ranjen u levu ruku i levu nogu. Noga mu je bila teško ranjena, gotovo odsečena. I drago mi je što sam kasnije čuo da su ga lečili u Italiji i da je sada dobrog zdravlja.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pošto ste tog ranjenika odvezli u Petrašticu/Pjetërshticë gde ste otišli?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Odveo sam ga u Petrašticu/Pjetërshticë. Rekao sam im: "Uradite sve što možete. Pošaljite ga negde drugo." a onda sam se vratio na svoj položaj. Brat i otac ovog ranjenika bili su ubijeni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste ostali na svom položaju? To je 25. juli 1998. godine.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ostao sam neprekidno na položaju tog dana i te noći. Pogrešio sam. Rekao sam da je to bilo 25. jula, ali bilo je 24. jula. 25. jula je bila ofanziva u Zborcu/Zborc. To je bilo sve u julu. A taj mladi čovek ranjen je u junu.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: U redu. Kog datuma u junu? I koja je to bila bitka u junu, 14. ili 17. juna ili 23. juna?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: 25. juna sam tog ranjenog mladića odveo. Bio je to 25. juni.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: A ova ofanziva u Zborcu/Zborc počela je 25. jula?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: I da li je tada bilo stotinu tenkova?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Mi smo bili opkoljeni sa otprilike 100 tenkova a u Zborcu/Zborc je bilo oko 60 oklopnih vozila.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste se vi nalazili? Da li ste se nalazili na svom položaju ili negde drugo tog 25. jula 1998. godine?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: 25. jula bio sam na svom položaju. 26. jula došao je Luan i rekao mi da se povučem sa tog položaja zato što se tamo ništa ne događa, jer srpske snage neće tuda proći. Tako da sam otišao suprotno od džamije.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li je to ona džamija u Crnoljevu/Carralevë koju ste nam nacrtali na onoj skici?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Šta se tamo dogodilo?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Mi smo napravili barikadu da bismo sprečili srpsko stanovništvo da prodire među naše stanovništvo i naše kuće.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko dugo ste tamo ostali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Koliko znam, do 27. jula, do sledećeg dana.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Koliko ste vojnika imali sa sobom na tom položaju?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Bio sam sa istim onim vojnicima koji su bili sa mnom na mom položaju. A bilo je i nekoliko drugih malo iznad lokacije gde smo mi bili.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste uspeali da sprečite srpske snage?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Oni su se zaustavili kod Zborca/Zborc i nisu dalje prodirali.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Gde ste otišli 27. jula?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Dobili smo naređenje da se povučemo i da se vratimo na poslednje položaje koje smo držali.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li ste se vratili... da li je to bilo kada ste se vratili na svoj položaj u Crnoljevu/Carralevë?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ne. Vratio sam se na položaj između Petraštice/Pjetërshticë i Crnoljeva/Carralevë.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: I koliko dugo ste tamo ostali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Ostali smo do sledećeg dana. A onda sam se vratio na punkt u Petraštici/Pjetërshticë, u kuću gde smo ranije bili, zato što se od 23. jula magistralnim putem Štimlje/Shtime – Dulje/Dulë – Prizren/Prizren nije moglo da prođe.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Kada ste se vratili u tu kuću u Petraštici/Pjetërshticë koliko dugo ste tamo ostali?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Tamo smo ostali i delovali sve do ofanzive u avgustu.



TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li se sećate kada je došlo do te ofanzive u avgustu?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Da budem precizniji, imam nešto ovde.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Molim vas, da li možete da nam kažete šta to gledate?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Gledam datum. To je bilo 27. avgusta, kada je započela ofanziva u Zborcu/Zborc, a onda se iz Zborca/Zborc prebacila u Petrašticu/Pjetërshticë i na područje na toj strani.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Pre nego što ste odgovorili na pitanje vi ste otvorili nešto na svom stolu u pogledali u list papira. Da li možete da nam kažete šta je to što gledate?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: To je tačan datum. To je nešto gde beležim važne datume.

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Da li mogu da pogledam taj papir, molim vas?

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Naravno.

TUŽILAC WHITING: Časni Sude, pitam se da li je ovo pogodan trenutak za pauzu?

TUŽILAC WHITING – PITANJE: Isto tako zamolio bih svedoka ako mogu da zadržim ovaj papir preko noći do sutrašnje sednice.

SVEDOK BEHLULI – ODGOVOR: Nema problema.

TUŽILAC WHITING: I naravno, ja ću to da podelim sa Odbranom.

SUDIJA PARKER: Moramo da prekinemo sa radom. Došlo je vreme kada treba da prekinemo. Nastavićemo sutra u 14.15 časova.

Sednica završena u 18.58 h.

Nastavlja se u sredu, 2. februara 2005. godine u 14.15 h.



Fond za humanitarno pravo



Fond za humanitarno pravo
dokumentovanje i pamćenje